



Newsletter

PROGRAMME PARLEMENTAIRE CANADA-UKRAINE PARLIAMENTARY PROGRAM
CANADA-UKRAINE PROGRAMME PARLEMENTAIRE
ПАРЛАМЕНТАРНА ПРОГРАМА КАНАДА-УКРАЇНА

CUPP Newsletter

WINTER 2004

History of CUPP

On July 16th, 1990 the Ukrainian Parliament adopted the Declaration of Sovereignty which declared that Parliament recognized the need to build the Ukrainian state based on the Rule of Law. On August 24, 1991 the Ukrainian Parliament adopted the Declaration of Independence, which the citizens of Ukraine endorsed in the referendum of December 1st, 1991.

Also in 1991, Canadians celebrated the Centennial of Ukrainian group immigration to Canada. To mark the Centennial, organizations planned programs and projects to celebrate this milestone in Canada's history.

The Chair of Ukrainian Studies

Foundation of Toronto decided to mark the Centennial by establishing the Canada-Ukraine Parliamentary Program for undergraduate university students from Ukraine. The Canada-Ukraine Parliamentary Program gives Ukrainian students an opportunity to work and study in the Canadian Parliament, and gain experience from which generations of Canadian, American and West European students have benefited. On the basis of academic excellence, knowledge of the English or French and Ukrainian languages, and an interest in the parliamentary system of government, undergraduate university students from Ukraine can apply for a CUPP scholarship. It is hoped that CUPP will contribute to the education of future leaders

of Ukraine.

CUPP is a Parliamentary Democracy and Comparative Political Studies Internship Semester in the Canadian House of Commons. The Internship Semester lasts two months and takes place in the spring of each year in Ottawa, Ontario, Canada. ■

Contents

1. **History of CUPP** 1
2. **Парламентарна програма "Канада-Україна"** 2
3. **Communiqué** 6
4. **CUPP Meetings & Activities** ... 7
5. **Tarnopolsky Award Opens Possibilities for Ukr. Students** .8
6. **Interesting Facts About Canada** 9
7. **The Ukrainian and Canadian Parliaments Through the Eyes of an Intern** 10
8. **Canada's Big Issue** 11
9. **How Well Do You Know Your MP's?** 12
10. **Українські діаспори** 13
11. **Accessibilities of Power** 14
12. **Канадська економіка і економічні зв'язки з Україною** .15

Suffering Post-CUPP Blues?

Want to stay in touch
with your CUPP friends?

**Then Join
the CUPP EGROU**

To join send an email to
r_didenko@yahoo.com

Write:

I, Bianca Kuppivna,
CUPP '05
want to join
the CUPP Egroup.

My email address is
ivank@kuppivna.com

Contact Us

Chair of Ukrainian Studies
Foundation
620 Spadina Avenue
Toronto, Ontario
Canada M5S 2H4
Tel.: (416) 923-3318
Fax: (416) 234-9114
www.KATEDRA.org



Наталія Сало , Львівський національний університет ім. Івана Франка;
Артем Корочинський , Луганський національний педагогічний університет ім. Тараса Шевченка;
Богдана Носова , Київський національний університет ім. Тараса Шевченка;
Іван Скрипка , Київський національний лінгвістичний університет;
Тарас Стасів , Львівський національний університет ім. Івана Франка;
Галина Титиш , Національний університет "Києво-Могилянська академія";
Ольга Воронова , Одеський державний економічний університет.

Ця стаття є перекладом з англійської мови і вперше була опублікована в журналі "Канадський парламентський вісник" (Canadian Parliamentary Review), том 27, N 4, видання 2005-05, зимовий випуск. "Канадський парламентський вісник" було засновано 1978 року, щоб інформувати канадських законодавців про діяльність канадського відділу Парламентської асоціації Співдружності незалежних держав (Commonwealth Parliamentary Association) на федеральному, провінційному та територіальному рівнях, а також щоб сприяти вивченню та зацікавленню канадськими парламентарними установами. Цю статтю надруковано українською мовою з дозволу "Канадського парламентарного вісника".

Парламентарна програма "Канада - Україна"

Навесні 2004 року двадцять п'ять студентів прибули до Канади як учасники Парламентарної програми "Канада-Україна" (ППКУ) для спостереження та вивчення канадських виборів та канадської виборчої системи. Восени 2004 року ще двадцять сім студентів взяли участь у традиційній вже в Канаді програмі ППКУ та завершили стажування в офісі канадського депутата парламенту. Ця стаття присвячена розвитку Парламентарної програми "Канада-Україна".

Історія Парламентарної програми "Канада-Україна" (ППКУ) розпочалася в 1991 р., коли Україну було проголошено вільною та незалежною державою. Ця незалежність від Радянської імперії принесла нові надії та сподівання на успішне майбутнє. Цей рік був також особливим і для Канади, оскільки канадці українського походження святкували тисячоліття української імміграції в Канаді.

Щоб відзначити це тисячоліття, організації планували проведення програм та проектів для відзначення цієї віхи. Фондацією Кафедри українознавчих студій з Торонто було прийнято рішення започаткувати програму для студентів університетів України. Метою програми була підтримка та сприяння демократичним процесам в Україні.

ППКУ було створено як семестр стажування в Канадському Парламенті у галузі парламентарної демократії та порівняльних політичних студій. Нині стажування триває в середньому 10 тижнів і відбувається щороку навесні в Парламенті Канади в Оттаві.

ППКУ має на меті надання можливості студентам з України, а тепер також з Вірменії, Азербайджану та Грузії, працювати з депутатом Парламенту та його або її штатом, відвідувати період запитань в парламенті, бути присутнім на засіданнях парламентських комітетів, вивчати та готувати питан-

ня для періоду запитань, брати участь у підготовці інформаційних листків для виборців, вивчати питання та проблеми, які піднімають виборці та учасники дебатів у Парламенті, виконувати адміністративні функції, вивчати політичний курс уряду та партії, відвідувати збори та конференції освітніх організацій, ознайомитися із засобами для досліджень та бібліотекою і користуватися ними, а також виконувати загальні службові обов'язки, пов'язані з роботою офісу.

ППКУ також надає нам шанс вивчати канадську культуру та бути її частиною, розуміти точку зору та сучасні тенденції країни, де розмовляють як англійською, так і французькою, а також китайською, італійською, індійською, пакистанською та багатьма іншими мовами. ППКУ надає нам можливість, виступаючи як представники наших університетів, нашого суспільства та нашої країни, розвивати та вживати на практиці певні дипломатичні навички. Той факт, що ми вчимося та живемо в Канаді, розширює наші горизонти й надає багатьом із нас першу можливість проживати у західному суспільстві.

З першою ППКУ до Канади прибуло лише 3 студенти, але сьогодні, через чотирнадцять років, ми маємо понад 300 випускників програми, які представляють всі регіони України. Нині колишні учасники програми працюють

у різноманітних професійних галузях, включаючи політичні науки, медицину, інженерію, право та освіту. Важко уявити, якою популярною й багатоаспектною стала ППКУ, як швидко вона розвивається.

Відбір претендентів для участі у ППКУ відбувається на підставі академічних успіхів, добровільної громадянської праці, лідерського потенціалу, рекомендацій викладачів та рівня володіння англійською або французькою та українською мовами. Однак більшість учасників ППКУ володіє не лише українською, англійською або французькою. Фактично, ряд учасників програми 2004 р. також говорять арабською, вірменською, білоруською, німецькою, грузинською, угорською, італійською, польською, російською, словацькою, словенською, іспанською, шведською та турецькою.

Говорить Канада: репортаж стажерів 2004 року

Весняне стажування 2004 р. було надзвичайною подією для всіх його учасників. Протягом травня та червня, вже вдруге у нашій історії, двадцять п'ять студентів завершили своє стажування під час виборчої кампанії до Федерального уряду, таким чином здобувши відомості про те, як проходить процес демократичних, справжніх та прозорих виборів.

Група, що прибула восени 2004 р., бу-

ла першою за чотирнадцять років існування програми, яка стала свідком уряду меншості й працювала в його умовах, вивчаючи шляхи ведення переговорів із суперечливих питань, пошуку компромісів, а також бачила, як уряд та опозиція доповнювали один одного заради праці на благо країни. Цей унікальний досвід було здобуто під час безпосередньої праці в офісах депутатів Парламенту. Без сумнівно, це є найважливішою частиною програми стажування ППКУ.

Перед початком програми стажери беруть участь у змістовному семінарі з питань канадської політичної системи, щоб ознайомитись із теоретичними питаннями функціонування законодавчих та адміністративних органів. Після цього кожного студента прикріплено до офісу депутата Парламенту з трьома із чотирьох партій, представлених у Парламенті - ліберальної, консервативної та НДП. Один із студентів працював в офісі міністра громадянства та імміграції. Таке різноманіття дозволяє учасникам програми ознайомитись із різними точками зору, представленими в канадському Парламенті.

Кожен із нас працював як повноправний член команди свого депутата, беручи на себе всі обов'язки та виконуючи всі доручення, які випливали із цього. Це безумовно надавало нам широкі можливості для втілення своїх лідерських здібностей, уміння спілкуватися з людьми, знання мов, володіння комп'ютером, а також аналітичних навичок.

Завдання стажерів були відмінними у кожному офісі. Іноді ми виступали у ролі адміністративних помічників, відповідаючи на телефонні дзвінки, відбираючи та сортуючи пошту, допомагаючи відвідувачам, одержуючи та аналізуючи коментарі, що надходять із виборчих дільниць.

Декому з нас випала чудова нагода використати свої мовні знання, виконуючи переклади на вимогу штату офісу або розшукуючи дані у мовджерелі.

Також одним із найважливіших та найцікавіших аспектів наших повсякденних завдань була дослідницька робота. Ця вимоглива праця дозволила нам зрозуміти нинішні пекучі питання

канадського суспільства (наприклад, проблема BSE, одностатеві шлюби, спонсорський скандал тощо) і шляхи, якими політики йдуть до їх поладання.

Декому з нас пощастило зробити свій внесок у творення канадської політики. Чи може бути щось більш захоплююче, ніж той момент, коли ти спостерігаєш, як твій депутат ставить питання під час періоду запитань, або виголошує промову, над якою ти працював, і усвідомлюєш у той сам час, що за цим стежить уся країна!

Важливим аспектом нашого багатогранного досвіду в Канаді було відвідування виборчих дільниць депутатів. Дехто із нас вирушив у такі поїздки й мав можливість зустрітись із працівниками виборчих округів та ознайомитись з усім спектром канадської влади.

З Канадою ми знайомились не лише із своїх офісів, але також стежачи за подіями, що розгортались на Парламентському горбі. Першою такою подією була Тронна промова. Ця промова справила на нас глибоке враження. Ми стали свідками поваги давньої традиції та її втілення в сучасне політичне життя країни. Це сприяло створенню особливого "канадського" духу, який тривав протягом всього нашого перебування в Канаді.

Суворі дебати, що почалися після виголошення Тронної промови, стали для нас наступним вражаючим аспектом парламентської демократичної системи. Дебати щодо Тронної промови відновилися після періоду запитань, що запевнило виконання важливої функції здійснення практичного контролю з боку сильної опозиції над сформульованими намірами правлячої партії.

Для більшості поколінь стажерів ППКУ період запитань, сутички у засобах масової інформації та брифінги стали зразком високого рівня відкритості канадської системи - щось подібне ми б хотіли колись побачити в роботі українського парламенту.

Проте відкритість канадського парламенту далеко не обмежується періодом запитань та сутичками у засобах масової інформації. Що нас найбільше вразило, так це доступність депута-

тів. Ми були дуже здивовані, як легко звичайні канадці можуть зв'язатися із своїми депутатами, прийти до їхніх офісів, як на виборчих дільницях, так і тут, в Оттаві, говорити з ними про свої проблеми і у дійсності одержати допомогу або принаймні знати, що їх вислухають.

Доступність походить з відкритості. Відкритість йде від людей, і канадці, що працюють на Парламентському горбі, є абсолютно відкритими, невимущеними й доступними.

"Нам подобається простота", - сказав Пітер Стоффер, депутат від Саквіл Маскодобойт Белі - Істерн Шор під час зустрічі з нами. І справді, більшість парламентаріїв не страждають від "зіркової хвороби", а просто хочуть добре виконувати свою роботу. В ситуації, коли кожен голос має значення, правильне представлення своїх виборців тут, на Парламентському горбі потребує найбільшої уваги і є основним завданням кожного депутата Парламенту.

Кожен офіс перевантажений роботою - підготовкою законодавчих звітів, написанням урядових зведень, виконанням дослідницьких проектів, написанням промов для сесійних засідань, спілкуванням з виборчими дільницями через голів родин та "десятьох від центру" тощо, але все це відбувається у дружній, ненапруженій атмосфері, у якій ми почувалися дуже зручно від першого дня нашого стажування. Навіть парламентська газета "Ді Гілл Тайме", щоб внести свою частку у створення неформальної, проте продуктивної атмосфери в Парламенті, провела опитування поміж штатного персоналу Парламенту щодо вибрання найсексуальнішого, найбільш стильного, цікавого і т. д. депутата Парламенту.

Ми мали стереотип, що всі депутати надзвичайно серйозні люди, які думають лише про політику, і жодні відхилення від цієї норми є неприйнятними. У Канаді ми зіткнулися із ситуацією, коли політики не бояться бути предметом сміху. Під час щорічного обіду Галереї преси канадська політична еліта продемонструвала надзвичайне почуття гумору. Вся наша група ППКУ ледь не попадала зі

стілців, побачивши головного губер - натора Адрієн Кларксон у спортивно - му костюмі з рюкзакom і у шапці, по - верненій набік. Ми зрозуміли, що ли - ше у вільній та відкритій країні політи - ки можуть жартувати над собою і не бути сприйнятими цілком буквально. Україні доведеться пройти ще довгий шлях, щоб дійти до такого рівня сво - боди й панібратства.

Відкритість канадських парламента - ріїв та їх здатність виконувати все просто зробили наше стажування зовсім не формальним та взаємодію - чим. Ми не мали жодних проблем, організовуючи різноманітні зустрічі з депутатами від різних партій, сенато - рами, представниками різних урядо - вих міністерств та агенств (включаю - чи Міністерство закордонних справ та міжнародної торгівлі, а також Канад - ське агенство міжнародного розвит - ку), посольствами США, Вірменії та України. Навіть спікер Парламенту Пітер Міллікен, депутат від Кінгстона та островів, знайшов час, щоб зустрі - тися з нами. Кожна зустріч з такими надзвичайно цікавими людьми проли - вала нове світло на щоденне життя й працю Парламенту Канади та його людей.

Ми були надзвичайно задоволені від зустрічі з депутатами українського походження Володимиром Ластівкою з Сент Катарінс, Борисом Вжеснев - ським з Центрального Етобіко, а та - кож із сенатором А. Рейнел Андрей - чук з Саскачевану. Ми дуже горді з того, що їх і досі хвилює втримання українських початків серед україн - сько-канадської громади, що вони па - м'ятають Україну й сприяють її демо - кратичному розвитку. Надзвичайно важливою є їхня віра у те, що молоде покоління українців, до якого ми та - кож належимо, зможе зробити зміни в Україні й створити новий позитивний образ країни на міжнародній арені.

Слід також підкреслити й інший ва - жливий аспект зустрічей з політиками українського походження. Ми врешті зрозуміли важливість культури, історії та мови для розуміння певних нап - рямок розвитку суспільства, появи різних інтелектів, що базуються на історичній пам'яті та умовах. Вивчен - ня канадської системи управління важливо, але недостатньо для розу - міння того, як працює канадське сус -

пільство. Щоб одержати повну кар - тину, слід знати більше про канадську історію та культуру, які є основою для розуміння Канади. З цієї причини ми мали кілька заходів, що допомогли нам розширити наш світогляд й краще зрозуміти те, що відбувається навко - ло нас.

Для нас основними словами для ви - значення канадської культури є рі - зноманітність та багатокультурність, що означає розуміння того, що всі культури в Канаді взаємодіють на співіснують, але разом з тим утриму - ють свої українські, французькі, ки - тайські, ірландські, італійські та ін. коріння й традиції. Канадці не пере - плавають своїх людей в одне ціле. Канада дозволяє своїм людям утри - мувати свої традиції, водночас пле - каючи своє канадське коріння й іден - тичність. Ви можете побути на укра - їнській службі, де Євангеліє буде прочитано англійською й українською мовами, або відвідати Монреаль, який є одночасно "європейський" та "пів - нічноамериканський", або скуштувати китайську страву в канадському ре - сторані й подумати про себе як про відкривача кожної із цих культур, на - солоджуючись й та цінуючи кожна із цих культур або всіх їх разом. Це то - му, що бути канадцем означає вірити в толерантність, взаєморозуміння та демократію.

Очевидно, найкращим "культурним досвідом" для нас було відвідання Ка - надського музею цивілізацій, де зі - брано фрагменти щоденного життя канадців з різних регіонів, яке пока - зане в історичній ретроспективі - Го - ловний зал подає експонати тради - ційної культури перших націй, Канад - ський зал відтворює сцени європей - ського впливу на Канаду. Ви можете ознайомитись із тим, як китайці прали вручну, побачити, як виглядала укра - їнська книжкова крамниця чи завітати до української церкви Святого Ону - фрія. Ми зрозуміли, що канадці пова - жають кожна культуру і відкриті для сприйняття її впливу на те, що стано - вить канадську культуру. Більше то - го, канадці зберігають свої історичні ринки, й ставляться до них із пова - гою. Цей приклад варто наслідувати кожній країні.

Інші музеї, які допомогли нам зрозу - міти країну, - це Канадський та Сві -

товий павільйон із секціями Духу, Серця й Розуму, а також Національна мистецька галерея, де виставлено картини з усіх частин світу. Справ - жнім відкриттям для нас були перші нації Канади. Ми були щиро вражені мистецькою колекцією інуїтів (тради - ційна різьба, графічні роботи), що створило в нашій уяві яскравий образ того, як жили люди в районі північно - полярного регіону, які були їхні віру - вання й надії.

Однак важливо пам'ятати, що країна - це люди, які її населяють. Ми над - звичайно задоволені, що мали можли - вість ознайомитись з багатьма куль - турами, зустрічаючись із звичайними канадцами.

На перший погляд, впевненість та па - тріотизм канадців викликають здиву - вання. Але Канада - це країна, де *Хартія прав і свобод* не є простими словами на папері. Тому рівні права забезпечені кожному канадцю неза - лежно від раси, національного похо - дження, кольору, статі, віку чи розу - мових здібностей. Жінки в Канаді бе - руть активну участь в управлінні, біз - несі, культурному та соціальному жит - ті країни. Багато сенаторів є жінками.

Кожна людина в Канаді є особистіс - тю, яка важлива для всієї країни. Ми дізналися про серйозну підтримку бездомних, бідних та хворих шляхом соціального забезпечення, яке надає держава. Кожна особа є надзвичай - но важливою. Це, мабуть, найкращий культурний досвід: відчуті взаємопо - вагу, повірити в рівноправність, свобо - ду й справедливість.

Де вони тепер

Досвід та знання, здобуті під час ста - жування в ППКУ, відкривають нові го - ризонти для багатьох випускників ППКУ після завершення програми. Упродовж років колишні учасники сво - єю працею і прогресом доводили ефективність програми.

Якщо поглянути на біографії випуск - ників ППКУ, можна чітко побачити, який значний вплив мала ППКУ на освіту майбутніх лідерів України. Ко - лишні стажери тепер працюють ди - пломатами в українському закордон - ному корпусі, професорами універси - тетів, радниками міністрів в Україні та закордоном, фінансових установ та

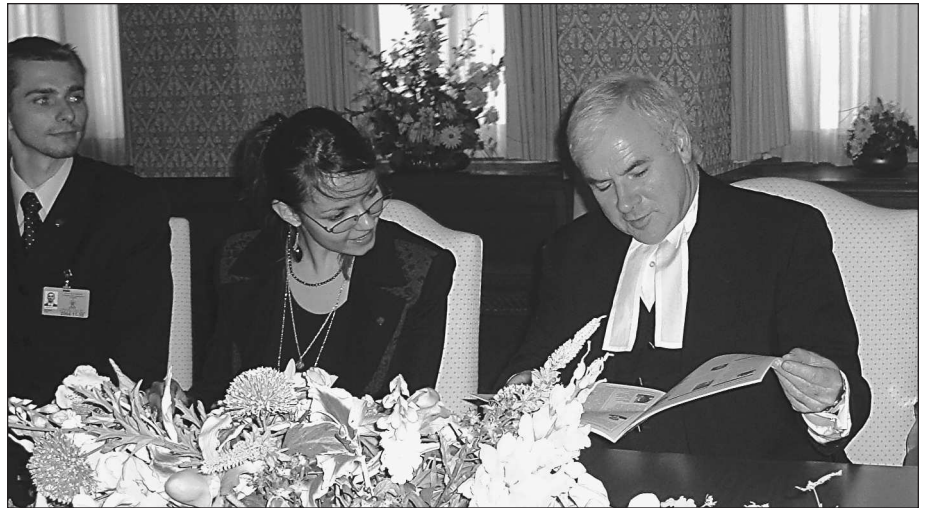
багатонаціональних корпорацій, помічниками депутатів Верховної Ради, за контрактами у Світовій організації охорони здоров'я, Раді Європи, Організації Об'єднаних Націй, Світовому банку, Міжнародному монетарному фонді. Один з випускників - депутат міськради, а кілька інших - радники міських адміністрацій.

Ольга Макара (1994) підсумувала думку багатьох випускників ППКУ: "ППКУ відіграла значну роль в моїй професійній діяльності та освіті. Це був справжній курс демократії для українських студентів, який допоміг зрозуміти, що є важливим для майбутнього України та її процвітання".

Першим кроком для більшості випускників ППКУ після повернення з Канади є продовження їхньої освіти. Багато хто працює над званням магістра, кандидата чи доктора наук в українських або іноземних установах. Колишні стажери одержали стипендії для навчання в Бостонському університеті, Дюк університеті, університеті Джона Гопкінса, Оксфордському університеті, Амстердамському університеті, Торонтському університеті, університеті Маастріхт, університеті Кембрідж, університеті Мак Гілл, Гарвардському університеті, Сорбонському університеті, Йоркському університеті, LSE, університеті Единбурга, університеті Калгарі, Варшавському університеті та в багатьох інших.

Прагнення здобути міжнародні ступені (міжнародних відносин, міжнародної економіки та фінансів, міжнародного розвитку тощо) та LLP можна, очевидно, пояснити впливом канадського досвіду. Багато випускників ППКУ стажувалися у Верховній Раді України, де вони працювали в різних відділах та комітетах.

Михайло Данилко (2000) завершив стажування в Комісії Європейського Союзу в Брюсселі, Бельгія, та в Парламенті Європейського Союзу в Страсбурзі, Франція. Євген Паленка (1995) був нагороджений премією Світового банку та Гарвардського університету за його працю про податкову систему України. До речі, варто згадати назви деяких праць стажерів, оскільки вони вказують на позитивні реформаторські тенденції випускників. Наприклад, "Закон на сторожі



*Зустріч спікера Пітера Міллікена
із стажерами Наталією Сало та Іваном Скрипкою.*

чесності та чесності", "Український національний образ у світі", "Правові підходи до розвитку європейської безпеки".

Досвід учасників Парламентарної програми "Канада-Україна" заохочує багатьох її випускників до роботи в уряді та правових установах. Це плекає надію, що верховенство права та демократичні принципи, засвоєні під час програми ППКУ, скоро будуть втілені в українському суспільстві. Ось деякі приклади цієї позитивної тенденції:

- ◆ Назар Бобицький (1994) займав посаду аташе в Посольстві України в Брюсселі, Бельгія, а тепер працює в Міністерстві закордонних справ України у відділі Європейського Союзу.
- ◆ Люба Грибкова (1993) працює в міській адміністрації Ялти на посаді головного спеціаліста та голови відділів Іноземного розвитку та інвестиційної політики з 1999 р.
- ◆ Адвокат Лев Козаков (1997) спеціалізується в комерційних позовах та захисті до урядових установ.
- ◆ Володимир Омелян (1999) працював як аташе НАТО та відділу Європейської безпеки, а тепер він є Третім секретарем Постійної місії України в Міжнародній організації у Відні, Австрія.
- ◆ Михайло Данилко (2000) чотири роки працював радником міської

адміністрації Києва.

- ◆ Віктор Довгань працював у Центрі українсько-європейської політики та правових порад у Києві.
- ◆ Максим Райко та Наталія Микольська працюють у штаті провідних українських адвокатських фірм, відповідно "Майстер і партнери" та "Василь Кісіль і партнери".
- ◆ Ольга Кравченко працює в Конституційному суді України з 2002 р.

Правління та спонсори ППКУ також можуть гордитися Оксаною Рудюк (1996), Ольгою Дмитренко (1998), Ганною Коссів (1998), Наталею Седіною (2000) та Тетяною Недашковською (2003). Оксана брала участь в антикорупційній програмі "Партнерство для прозорого суспільства". Ольга тепер працює в Європейському суді захисту прав людини у Страсбурзі, Франція. Ганна є активним членом громадської організації для розумово відсталих людей "Віра і світло". Президент України призначив Наталію до Української студентської ради. Тетяна була організатором щорічної екологічної ініціативи "Очистіть своє місто від забруднювачів".

Висновок

ППКУ дала поштовх для появи нових сяючих зірок на українському соціальному та політичному небосхилі, але ще багато проблем залишаються невирішеними. Ми віримо, що експертиза, досвід та настрій тих, хто хоч би



*Депутат Парламенту Борис Вжесневський
з Ісмаїлом Хайредіновим (праворуч) та Наталією Церклевич.*

одного разу стикнувся із справжньою демократією, допоможуть подолати всі труднощі на шляху побудови вільної та демократичної української держави.

ППКУ є безцінним дарунком з Канади, тому що вона інвестує в україн-

ську, вірменську, азербайджанську та грузинську молодь. Директор ППКУ підкреслив, що "Ми хочемо бачити Україну такою ж заможною та вільною, як Канада". І він не тільки говорить про це, а з року в рік він та його рада директорів працюють, щоб організувати нову програму ППКУ та

прийняти нову групу студентів до Канади. Кожен, хто був пов'язаний з програмою, вдячний Канаді за її гостинність та за те, що ми здобули нові знання. Ви одержали нових сподівачів канадського способу життя! Коли ми завершимо Парламентарну програму "Канада-Україна", ми зробимо все можливе, щоб виправдати вашу віру та надію у наше майбутнє.

Всі автори статті були учасниками Парламентарної програми "Канада-Україна" - 2004. Наталія Сало і Тарас Стасів - студенти Львівського національного університету ім. Івана Франка; Артем Корочинський - студент Луцького національного педагогічного університету ім. Тараса Шевченка; Богдана Носова навчається у Київському національному університеті ім. Тараса Шевченка; Іван Скрипка - в Київському національному лінгвістичному університеті; Галина Титиш - в Національному університеті Києво-Могилянська академія у Києві; Ольга Воронова - в Одеському державному економічному університеті. ■

FOR IMMEDIATE RELEASE

Communiqué

November 3, 2004

UKRAINIAN-CANADIANS & UKRAINIANS STAGE DEMONSTRATION

OTTAWA - Ukrainian-Canadians and Ukrainian students currently in Canada, participating in the 2004 Fall Canada-Ukraine Parliamentary Program, will stage a demonstration on Parliament Hill on November 9, 2004 from 9:00am until 1:00pm to draw attention to the Ukrainian Presidential Elections slated for November 21, 2004.

The purpose of the demonstration is to show support for Motion No. 156, a unanimously passed Canadian House of Commons motion which states that "the [Canadian] government should impress upon the Government of Ukraine to ensure a fully transparent election process." Copies of the motion will be passed out at the demonstration along with an informative pamphlet about the current political situation in Ukraine.

This demonstration is aimed at drawing attention to the need for fair and free elections to take place in Ukraine on November 21 and to remind the current government in Ukraine that Canadians as well as Ukrainian university students are following the events in Ukraine closely.

For more information call Jonathan Kuzub CUPP'04 co-ordinator

This was the first organized demonstration in support of fair & free elections in Ukraine. CUPP'04 Fall Program organized this demonstration, on a cold & wet November day in front of the Canadian Parliament, with the support of Canadian Members of Parliament, who helped us with the organization. Thanks Canada!

CUPP '04 MEETINGS & ACTIVITIES



CUPP meets Peter Stoffer, MP.



Charming CUPP
Co-ordinator Jon Kuzub.



CUPP in Gatineau Park.



CUPP '04 Soccer Team!



Discovering Ottawa.



With the Prime
Minister Paul Martin.



Rocking Girl!



With House of
Commons Speaker
Peter Milliken.



Lovely Canadian Nature.



'Oh, the Places You'll Go!!!'



Ukrainian Folk Song Festival
in Algonquin.



The Globe and Us! My i Svit!



Ukrainian Canadian Friends in
Gatineau Park.



CUPP '04 at
Niagara Falls.

Roman Ivashkiv, CUPP '03

Ivan Franko National University, Lviv

Major: English & Translation Studies

My MP: *Walt Lastewka*, St. Catharines, Ontario

Tarnopolsky Award Opens Possibilities for Ukrainian Students

"Education makes us what we are," said the great French philosopher Claude Helvetius. For many young Ukrainians like myself, who were born during the last days of the decaying Soviet Union and grew up to witness the rebirth of their homeland, education today is the greatest priority.

Today, Ukraine is going through a very difficult time of social cataclysms and political oppression. This eastern European country, whose greatest sons and daughters sacrificed their lives for a free Ukraine; still continue to struggle for the rule of law, freedom of speech and, most importantly, freedom of choice. In order to finally fulfill the will of the nation's prophet, to "rise and break [its] chain," Ukraine needs educated patriotic youth who can complete their forefather's noble goals of building a free, independent and prosperous state.

However, not everyone who deserves to get a good education has access to it. Many talented Ukrainian youth cannot afford to pay tuition fees in Ukraine, not to mention the costs of studies abroad. In fact, very few Ukrainian students are fortunate enough to attend a prestigious institution of higher learning in Europe or North America.

This year, as one of those lucky few, I have been admitted to a master's program in comparative literature at Pennsylvania State University, at College Station, PA. To earn a degree from an American university, noted for its tradition of excellence, was one of my fondest dreams. Today, I am thankful to many people who made it possible for me, including Dr. Michael Naydan, professor of Russian and Comparative Literature at Penn State and my friend Oleksandra Shchur for recommending the program as well as the Department of Germanic and Slavic Languages and Literatures, which offered me a teaching assistantship.

But my very special word of gratitude goes to the Chair of Ukrainian Studies Foundation of Toronto and its president, Mr. Ihor Bardyn, who has dedicated his knowledge, experience and his heart to the education of young Ukrainian patriots.

In October 2004, the Chair of Ukrainian Studies Foundation of Toronto awarded me the Walter Surma Tarnopolsky Award to support my education and stay in the USA. Not only has it been the greatest and most honorable award in my life, but it has also added a tremendous responsibility of being a worthy recipient of this high honor.

Now, it is my lifelong commitment to follow the example of Justice Walter Tarnopolsky, a distinguished patriot of Canada and Ukraine, an outstanding jurist, human rights activist and internationally respected constitutional expert, after whom the award was named.

Established by the Chair of Ukrainian Studies Foundation of Toronto, the Walter Surma Tarnopolsky Award honors the late Justice Tarnopolsky, who died in Toronto in 1993, following his last trip to Bloemfontein, South Africa, where he participated in a judicial colloquium in the Bangalore Series.

"Walter Tarnopolsky was a dedicated champion of human rights," wrote Justice Michael Kirby, of the Australian Supreme Court, for the Third World Congress of Ukrainian Jurists. "I can still see him, serious and intelligent, studying his papers and listening attentively to his colleagues, for some new insight."

Justice Walter Tarnopolsky of the Court of Appeals for Ontario was born in Saskatchewan, Canada. He graduated from the University of Saskatchewan and held degrees from Columbia University and the London School of Economics. Justice Tarnopolsky was president of the Canadian Civil Liberties



Association, chairman of the Civil Liberties Section of the Canadian Bar Association and the founding director of the Human Rights Research and Education Center at the University of Ottawa. He was also active in the Ukrainian community in Canada, serving as head of the Canadian Committee for the Defense of Political Prisoners and as president of the Canadian Foundation for Ukrainian Studies. Moreover, Justice Tarnopolsky was an advisor to the government of Ukraine in drafting the Ukrainian constitution, adopted in 1996, and served on the board of directors of the Ukrainian Legal Foundation in Kyiv. Finally, Justice Tarnopolsky contribution to the drafting of the Canadian Charter of Rights and Freedoms in 1982 can hardly be overestimated.

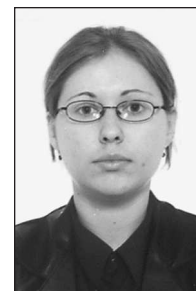
The Toronto Star called Justice Tarnopolsky "one of [Canada's] leading civil libertarians" while The Globe and Mail said he was "the father of human rights in Canada."

It is important to note that the Walter Tarnopolsky award, established by the Chair of Ukrainian Studies Foundation of Toronto, is not the only one, named for this great man. There is also the Tarnopolsky Human Rights Award, which recognizes a resident of Canada for an outstanding contribution to domestic or international human rights; the Justice Walter Tarnopolsky Memorial Medal, awarded jointly by the Canadian Bar Association, the Canadian Judges Association, the Canadian Association of Law Teachers, and the International Commission of Jurists.

For young Ukrainian scholars, however, the Walter Tarnopolsky award from the Chair of Ukrainian Studies Foundation of Toronto is unique. In fact, the Foundation opens new exciting possibilities of quality education for students from Ukraine that would otherwise remain an

(Continue on page 9)

Olga Voronova , CUPP '04
 Odesa State Economics University
 International Economics Department
 My MP: *Rahim Jaffer* , Edmonton-Strathcona



INTERESTING FACTS ABOUT CANADA

- ◆ Canada has 10 provinces and three territories, each with its own capital city.
- ◆ Canada has 38 national parks, over 1000 provincial parks and about 50 territorial parks.
- ◆ Canada is the 2nd largest country in land mass.
- ◆ At 6050m Mount Logan in the Yukon is Canada's tallest peak.
- ◆ There are over two million lakes.
- ◆ Canada has six time zones.
- ◆ There are two official languages, French and English.
- ◆ National Anthem 'O Canada' was composed in 1880.
- ◆ 153,306 wedding ceremonies conducted in Canada in 1997.
- ◆ 14 million Canadians have household access to the Internet.
- ◆ Canada uses the metric system.
- ◆ Milk comes in plastic bags as well as in cartons and jugs.
- ◆ There are one dollar (loonie), two dollar (toonie).
- ◆ Canadians use British spelling (colour, centre, etc.).
- ◆ Royal Canadian Mint makes the one dollar American coins.
- ◆ Canada's official animal is the beaver.
- ◆ The nation's official sports are hockey and lacrosse.
- ◆ Official colors are red and white.
- ◆ Canadians consume more Kraft Dinner (Kraft Macaroni & Cheese) per capita than any other on earth.
- ◆ Today the average age in Canada is 38 years.
- ◆ There are 98 males for 100 females (deficit).
- ◆ 28% of the population in Canada have French background.
- ◆ Canada has a lower infant mortality rate and a longer life expectancy than Ukraine.
- ◆ Canada has 9,976,100 square kilometers; the USA (for comparison) has 9,372,600.
- ◆ Canada spends more of its gross domestic product (GDP) on education and less on health care than the United States.
- ◆ Canadian Tire, a nationwide chain of great big automotive and hardware stores. The coupons look like currency and can be spent at Canadian Tire just like cash.
- ◆ Everyone wears poppy on November 11th, for Remembrance Day.
- ◆ Teenagers can drink legally. The drinking age in Quebec, Manitoba, and Alberta is 18; it's 19 in the rest of the country.
- ◆ People end sentences with "eh", eh? ■

(Continue from page 8)

unachievable goal. Moreover, the Chair of the Ukrainian Studies Foundation, headed by Mr. Ihor Bardyn, sponsors and administers the Canada-Ukraine Parliamentary Program (CUPP), which since 1991 has offered Ukrainian students a lifetime opportunity of an internship semester in the Canadian Parliament in Ottawa. Having participated in CUPP-2003 myself, I can attest that more memorable or enriching experience than CUPP, is hard, if not impossible, to find.

Therefore, credit, gratitude and respect must be given to people, like Mr. Bardyn

and his colleagues in the Chair of Ukrainian Studies Foundation of Toronto. Although fate and destiny brought them far away, from their motherland, they continue to serve Ukraine devotedly, by paving the way into the future for Ukrainian youth. Indeed, the contribution of patriots in the Ukrainian Diaspora in Canada like Walter Tarnopolsky, John Sopinka, Ray Hnatyshyn, Michael Starr, John Yaremko, Norman Cafik, Paul Yuzyk, Antin Hlynka, Michael Luchkovych, Roy Romanov, and Ihor Bardyn to mention but a few is more valuable than that of many Ukrainian politicians, whose work for their country, is too often limited to

empty promises and mere lip service.

In conclusion, attached to the award I received was a very inspirational letter by Mr. Bardyn, which moved me very deeply. The letter modestly spoke about the above mentioned Ukrainian Canadians who never in their lives forgot of their ancestral homeland and took great pride in identifying themselves as Ukrainians. These people as well as many others have always cherished a dream of seeing Ukraine free and democratic. Whether it will finally come true today depends on me as well as on thousands of young Ukrainians who can only build a flourishing Ukraine through persistence and education. ■

Tetyana Zolotova , CUPP '04

Petro Mohyla State Humanities University in Mykolayiv

Faculty of ecological and medical sciences. Pursuing MA Degree in Ecology

My MP: *Nathan Cullen* , Skeena - Buckley Valley, British Columbia

CUPP Scholarship: *Cathy Obal* Scholarship



The Ukrainian and Canadian Parliaments Through the Eyes of an Intern

This year I have had a wonderful opportunity to complete internships in two Parliaments - in the Ukrainian and in the Canadian Parliaments. It has given me the ability to compare and evaluate their operations from the inside, for as we say: "it is better to see it once than to hear about it twice" and to reach conclusions on the basis of what I have seen.

My first introduction with both Parliaments began with the buildings and their architecture, of course. Unlike the modern construction of the Ukrainian Parliament which is called Verkhovna Rada, the architecture of the Canadian Parliament building is modeled on the Gothic Revival style which presents an architectural statement of national significance. Bold, energetic and romantic, the style chosen for the original Canadian Parliament buildings continued to inspire the surrounding landscaping and new construction, throughout the 20th century. For Canadians, Parliament Hill is not only the building, but also a symbol of Canada's democracy and freedoms, the system of government, history and traditions, and Canadian unity.

I would like to touch on the most important issue of the Canadian and Ukrainian parliamentary systems. First of all, the Canadian Parliament consists

of two parts: the House of Commons and the Senate, while the Ukrainian Parliament is represented by only one Chamber. In our country the Parliament represents the legislative branch, but in Canada it serves as an instrument of government within a broader structure that includes the executive branch also. This means that an MP may be a Minister at the same time. Both Ukraine and Canada have a multiparty system, but in Canada there are only four political parties.

Every intern in the Canadian Parliament can attend "Question period". It lasts 45 minutes. It is a chance for opposition Members, and sometimes government Members, to ask questions of the Prime Minister and Cabinet of Ministers. Question Period is the most visible part of the Canadian House of Commons schedule, and gets extensive media coverage. It is televised and helps hold the government accountable for its actions. Question Period is also a major tool for members of parliament to use in their roles as constituency representatives and government watchdogs.

The other interesting peculiarity of the Canadian Parliamentary system is caucus meetings. Daily business does not start until 2 p.m. on Wednesday, so that Members can attend morning caucus meetings. At the caucus meetings

Senators and Members of Parliament from the same party, discuss policies and the work being done in Parliament.

In the offices of the Canadian Parliament the atmosphere of politeness and friendliness makes people enjoy their work. Parliamentary staff can demonstrate their creative approach in their work and they are appreciated for it. Meanwhile the Ukrainian Parliament has strict rules of behavior which is the vestige of the former Soviet system.

My internship in the Committee of ecological policy, environmental management and the Chornobyl catastrophe of the Ukrainian Parliament, and the consequent elimination of the after effects, taught me how often the needs and requests of people who became victims of the Chornobyl tragedy and even those who were disabled while cleaning up the Chornobyl reactor, were ignored and forgotten. In the Canadian Parliament the request of every constituency is attentively observed and taken into account.

My Internship in both of these Parliaments helped me to expand my outlook greatly, because the life of every country depends upon its legislative branch of power. It goes without saying that Canada is the country from which Ukraine should borrow the experience of a real democracy in action. ■

RECOMMENDED free online services/sites:

1) CUPP E-GROUP

To join the CUPP E-group, write to Roman Didenko (CUPP '95) at r_didenko@yahoo.com. Tell him that you are "*Bianca CUPP '05 Alumni*" and wish to join the CUPP E-group. Give your e-mail address.

2) ACTION UKRAINE REPORT - Aur

Send your name, country of residence, and e-mail contact information to: morganw@patriot.net

3) E-POSHTA - WORLD EDITION

Send your name and e-mail address and ask to be included on E-Poshta World Edition, at: Myroslava_e-poshta-world-subscribe@yahoogroups.com

Olga Voronova , CUPP '04
 Odesa State Economic University
 International Economics Department (5th year)
 My MP: *Rahim Jaffer* , Edmonton-Strathcona
 CUPP Scholarship: *Ethel Rose & Michael Makuch* Scholarship



Canada's BIG ISSUE

On the first workday in my MP's office, I came across some poll results. The questionnaire asked Canadians the question: "What is most important to you as a Canadian?" This question was followed by a number of options, such as Family, Taxes, Healthcare, Gun Control, Relations with the US, etc. The results surprised me: around 38% chose "Healthcare". So, what is actually so important about Canada's Healthcare system?

Well, let me start with "What is basically the Canadian Healthcare System".

Canada has a predominantly publicly (government) financed health care system: 3/4 of all funding comes from public sources, with the rest coming from private sources, such as businesses and private insurance. The system is actually run by the 10 provinces and three territories, but has federal guidelines (Canada Health Act). And the federal government pays a share of the costs. That means that if a Canadian gets sick, he or she goes to the public hospital to get treated there and the government pays for the service... Well, sounds like there is nothing wrong with the system. But believe me, this is just the initial observation.

Under federal law, private clinics are not legally allowed to provide health services covered by the Canada Health Act. And as you can simply predict - these services are to be received only at public hospitals. Such a monopoly! In Canada provincial public-sector monopolies are still in charge of health care. However, "on paper" there is a place for

private practices in the System, but what is the reality?

The advantage of private clinics is obvious: they typically offer services with reduced wait times compared to the public health care system. For example, obtaining an MRI (magnetic resonance imaging, something like X-rays) scan in a public hospital could require a waiting period of months, whereas the same MRI can be obtained much faster in a private clinic.

Moreover, in Canada provincial authorities in one province, decide if a treatment received in another province is something they will pay for. The provincial authority decides whether the waiting period for various procedures, is too long, and therefore whether to give permission to get those procedures done out of Province. Over governed? I agree with you completely. In comparison, Ukrainians are now entitled to seek medical care anywhere within Ukraine, by themselves. The Central Government does not decide whether the care elsewhere is superior. The patient decides.

When compared with the other 27 developed nations that guarantee access to healthcare for their citizens, Canada has some of the longest waiting times, terrible access to doctors and technology. Nowadays six in 10 Canadians expect the quality of health care to worsen over the next five years. In addition, the Fraser Institute indicates that Canada ranks only slightly higher than Hungary, Poland, and Turkey in the quality of service its citizens receive.

At the same time, Canadians pay for the most expensive healthcare system in the developed world.

Nevertheless at the very beginning I indicated that 38% of Canadians stated that the "Healthcare Issue" was most important to them, so let me also show you some poll results which demonstrate what Canadians want to be done about this Issue.

Last year, a poll by Price Waterhouse Cooper indicated that 60 percent of Canadians supported the idea of expanding private health services. Yet the same poll found that 75 percent of Canadians were willing to make "commitments," such as paying higher taxes to ensure that all Canadians have equal access to healthcare.

And 58% of respondents acknowledged that their confidence in the health care system is falling, versus 51% in 2000.

So, what will happen to the Healthcare Issue we will only learn in time? Most likely, the Liberal Party led Government, which seems to want to demonstrate their position that Canadians are "not to like Americans" even if aspects of the American Healthcare make sense, will stick with this position. Even if the present system can be improved, the current Government will not "copy" anything from its Southern neighbor. Smart? I leave it to you to reach a conclusion... ■

Suffering Post-CUPP Blues? Want to stay in touch with your CUPP friends?

Then Join the CUPP E-GROUP

To join send an email to r_didenko@yahoo.com

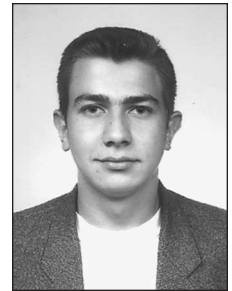
Write: I, Bianca Kuppiwna, CUPP '05 want to join the CUPP E-group.

My email address is ivank@kuppiwna.com

Ismail Khayredinov, CUPP '04

Vernadsky Tavrida National University, Simferopol

My MP: Borys Wrzesnewskij, Toronto

CUPP Scholarship: *Edward Schreyer* Scholarship**HOW WELL DO YOU KNOW YOUR MP's?**

- | | | |
|---|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Worked as PR Specialist with Toyota/Lexus. Serving his 4th term as MP. Voted "hardest working MP by the Hill Times", is recipient of the "Friend of Small Business Award". 2. Worked for 23 years at Thompson General Hospital. Elected to House in 1997. Active in United Food and Commercial Workers Union. Member of the Transport Committee. 3. Experienced in public policy, immigrants and visible minorities, issues of women and youth rights, human resources and social welfare. Was a Parliament Secretary to the Minister of Citizenship and Immigration, and Minister for International Cooperation On. 4. Sometimes called the "bard of Northern Ontario". A regular contributor to CBC, TVO. Author of 4 books on mining. Works with First Nations. 5. Once was an electrical systems manufacturer. Made smoke detectors mandatory. Promotes veteran's interests and affordable housing. 6. An industrial engineer & executive at GM. Served as Parliamentary Secretary of Public Works and Government Services. Honoured by Niagara Grape and Wine Festival. 7. Worked in community and economic development throughout Latin America, North America and Africa. Has lived & worked in BC as facilitator and strategic planning consultant. Appointed critic in 2004. 8. Elected in 1979. Worked as Deputy Speaker. Elected vice-chair of Canada-US Inter-Parliamentary Group. 9. Born in Netherlands. Worked at Canadian Airlines for 18 years. Given "Green MP" award from Sierra Club Legal Defense Fund. 10. Came to Canada from Uganda to escape persecution. Graduated from U of Ottawa. Since 1997, critic in Intergovernmental Affairs, Industry and Environment. 11. Worked at Women's Directorate in | <ol style="list-style-type: none"> the Manitoba government. Once Minister of Culture, Heritage and Recreation. Currently spokesperson on Finance, Status of Women, Public Accounts, Pensions and Crown Corporations. 12. Knows how to bake bread. Graduate of Upper Canada College. One of Ontario's "Top 100 Entrepreneurs". Supports civil rights and democratic reform in ancestral homeland. Speaks Polish & Ukrainian. 13. Carries ID to prove age. Once owned & operated a communications and market research firm. Graduate of U of Calgary. Intern at Magna International. Edited "The Stake". 14. Lawyer from Saskatchewan. Teacher & trustee in Nipawan. Attended founding of Saskatchewan Party. 15. Executive Director of the Western Institute for the Deaf and Hard of Hearing. Co-founder of save St. Mary's Hospital Community Coalition. Member of Community Advisory Board of UBC Medical School. Knows American Sign Language. 16. Worked for 21 years at the Ministry of AG for British Columbia. Once a probation officer, family justice counselor, and divorce mediator. Vice-Chair of Standing Committee on Justice and Human Rights. 17. Once Parliamentary Secretary to the Minister of citizenship and Immigration. Currently s a Parliamentary Secretary to the Prime Minister. Reviewing government's Aboriginal policies. 18. As a lawyer, specialized in property rights and handled relocation & environmental protection suits. Has served as a Commissioner of Indian Claims Commission of Canada. Has served on the board of directors of Calgary Winter Club. Is advocate for learning-disabled children. 19. Served on Toronto City Council. Created the first economic strategy | <ol style="list-style-type: none"> plan for Toronto. At Exhibition Place, oversaw the installation of Toronto's first energy producing wind turbine. 20. Has served as the Parliamentary Secretary to the Solicitor General. Chair of Standing Committee on Health. Hopes to deter youth from smoking. On Liberal Dairy Caucus. 21. Once operated a farm and worked as an agricultural economist. A member of the Canadian Institute of Agrologists. Likes farming in Alberta. Has worked as private farm management consultant. 22. Has taught, and was in charge of the negotiation sector, of the Quebec Bar. Returned to the legal practice, after hosting a public affairs program with CJRC-1150. Worked in area of labour law. She participated in fundraising activities for Cancer and Heart diseases. 23. Once taught English as a second language in Moscow, Sverdlovsk, and Ekaterinburg, Russia. Conducted geophysical explorations Northern Canada. In his last election set a Canadian record, in winning. His grandmother was born near Kyiv. Hobby - ventriloquism. 24. First black woman elected to the Parliament of Canada. Once a Parliamentary Secretary to the Prime Minister. National President of the Congress of Black Women of Canada. Recipient of YWCA Woman of Distinction Award, and the Toronto Lions' Club Onyx Award. 25. Elected in a by-election. Initiated Canada's first "John school" to combat street prostitution - a model across Canada and the United States. Served on North York City Council. Member of Board of Governors for Villa Colombo. ■ |
|---|--|--|

(Answers on page 19)

Hanna Kozlovskaya , CUPP '04 Fall Program
 Mykhailo Drahomanov National Pedagogical University, Kyiv
 CUPP Scholarship: *Senator Raynell Andreychuk* Scholarship
 My MP: *Paul Forseth* , New Westminster-Coquitlam, British Columbia
 My hometown: Rustavi, Georgia

Українська діаспора у Грузії

Ви запитаете, звідки в Грузії українці та що вони там роблять? Більшість українського населення Грузії складають жінки. А чому саме жінки? Все дуже просто. За часів Радянського Союзу існувала політика змішування і переселення різних національностей за межі їхніх республік з метою уникнення національних спалахів. У такий спосіб виконувалася політика направлення солдатів радянської армії на службу в інші республіки. Наприклад, казах міг служити в Литві або Україні, вірменин - в Молдавії або в Білорусії і т. п. На випадок національного заворушення, казах, якщо він служитиме в Казахстані, не буде стріляти у своїх рідних, так само, як і литовець або вірменин. Набагато простіше виконувати військовий наказ проти іншого народу. Така ж сама політика проводилася і в освіті.

Випускників університетів направляли на роботу у різні республіки. Таким чином до Грузії потрапляли дівчата - молоді спеціалісти, які приїжджали сюди на роботу. Тут вони виходили заміж, і створювалися грузино-українські сім'ї.

В одній із таких сімей народилась і выросла я. Мама - українка, батько - грузин. Так у Грузії постала і розвивається українська діаспора. А для того, щоб об'єднати українців та плекати рідну мову, була заснована "Українська громада" у місті Руставі. У цій "Українській громаді" спочатку збиралися люди похилого віку для того, щоб побалакати, поспівати, повишивати. З часом вони почали приводити сюди своїх дітей та онуків.

А для того, щоб навчити маленьких українців української мови, літератури



чи подати їм Україну не лише з розповідей бабусі, а з достовірних джерел, була заснована Українська недільна школа у м. Руставі. Вона була заснована пані Ольгою Метревелі. Я була першою випускницею цієї школи. І у нагороду за відмінне навчання мене направили як студентку по обміну навчатися до Києва. Зараз я студентка Національного педагогічного університету ім. М. П. Драгоманова. Українська недільна школа була тільки початком. Тепер українську мову вивчають у Тбіліському університеті на кафедрі української мови, яка була заснована навесні цього року. Завдяки цій кафедрі студенти мають добру нагоду вивчати українську мову. ■

Anna Gevorgyan , CUPP '04
 Yerevan Branch of Ternopil Academy of National Economy,
 Faculty of International Economics,
 Yerevan, Armenia
 My MP: Hon. *David Kilgour* , Edmonton-Beumont, Alberta

Українська діаспора у Вірменії

Так склалося історично, що багато українців доля розсіяла по всьому світу. Перебуваючи в Канаді, я познайомилась з представниками української діаспори. Менш чисельно, але не менш діяльною є "Українська федерація" у Вірменії. Вона була заснована після проголошення України незалежною державою. У 1995 р. "Федерація" отримала офіційний статус. Зараз близько 3,000 українців проживають у Вірменії. Їх об'єднують традиції, культура і мова. У Федерації святкують всі українські свята, пам'ятні дні. Діє Українська Недільна школа, де діти українського

походження мають змогу познайомитись з культурою, історією України, вивчати українську мову. Організовано творчі колективи: хор "Дзвіночок" та ансамбль "Вербінка".

У Вірменії також видається газета "Дніпро-Славутин", яка була заснована в квітні 1997 р. Шеф-редактором газети є голова Федерації українців у Вірменії Романія Явір.

Великою подією було те, що у 2001 р. у Вірменії була заснована Єреванська філія Тернопільської Академії народного господарства. Це перший вищий навчальний заклад Закавказзя, створений



Україною за підтримкою уряду Вірменії. Ректор Єреванської філії Тернопільської Академії народного господарства, С. М. Гудратян - колишній студент Тернопільської Академії народного господарства. Це науково-культурний міст багатовічної дружби двох народів. Студентами Академії є як вірмени, так і українці. Вірменія стала другою Батьківщиною для багатьох українців.

Нема без коріння рослини, а людини без Батьківщини. ■

Iryna Rak, CUPP '04

Ivan Franko National University of Lviv

Faculty of International Relations

3rd year student

My MP: *Lynn MYERS* - Kitchener-Wilmot-Wellesley-Woolwich, Ontario



Accessibility of Power

I did not know what to expect, when I was chosen for this parliamentary internship. I have lived abroad before, specifically in the United States, but this was my first time in Canada and more importantly on an educational exchange, an internship on the Hill, on Parliament Hill.

I started on Oct. 4, 2004 the first day that the 38th Parliament of Canada was to begin. I was excited, yet nervous when I met my colleagues with whom I would be in contact for the next 7 weeks. When I first met Mr. Lynn Myers, the Member of Parliament with whom I was given opportunity to complete my internship, I was pleasantly surprised on how approachable he was.

I had such a positive experience in my initial meeting with both the staff and constituents from my MPs riding, that I had no choice but to compare this experience with how this would have played out in Ukraine. In Ukraine could I so readily meet my MP? I decided to write this article, about the openness of Canadian Parliament, focusing mainly on the M.P.'s constituency - and related activities, and how these differ from sim-

ilar situations in an Ukrainian MP's offices.

Let's start from the point when the relationship between the candidate who is running for office to become an MP, and the electorate begin. I am talking about election time or the campaign. Candidates for office begin their election campaigns, once the writ is dropped. A campaign requires money, energetic activity and human effort.

Money that is spent on a campaign, originates from various sources. In Canada the amount of money spent on an election by each candidate, is made public. You can retrieve this information from the Elections Canada web site. Ukraine has high disclosure requirements, including reporting the names of donors to political parties. Yet undeclared funds used in election campaigns in Ukraine account for 60-90% of the total. While there are many reasons why such large amounts of money go undeclared, the biggest is the fear of politically motivated harassment. In a democracy, the underlying principle behind disclosure is that the more transparent and open a nation's public and political finances, the more its citizens

will trust the government. Hidden or secret methods of funding the electoral process breed skepticism and cynicism about democratic politics.

Along with the money spent in a campaign for brochures, letters, ads in newspapers, on TV and radio, billboards, the biggest effort is put into actually meeting with the electors/voters in person. Most, if not all candidates in Canada, go "door-knocking" and canvassing. Candidates campaign "door to door", to meet with people, talk to them about why they want to become their representative in the House of Commons. This type of campaigning is not widespread in Ukraine.

What awaits individuals elected to Parliament? This is the forum in which their professional priorities and promises are to be implemented - these include serving their constituents, serving their party, implementing policies, or aiming for a leadership position. No matter how Members of Parliament rank the priorities, they have to be available to their constituents; as it was the constituents who elected them. Each M.P. forms a bridge between the region of country he or she represents and the Parliament in which each of them sits.

After an M.P. gets elected s/he doesn't forget about his constituents, and there is a constant contact between the people and their representative. MPs help constituents with all kinds of problems. These might be problems with visas or passports, problems concerning employment insurance, pensions or income tax.

MPs visit their constituency offices on a regular basis and attend various activities, and celebrations. They usually take the opportunity to speak to local media in the constituency as well. There are times when constituents come to Parliament on certain occasions.

(Continue on page 15)



Iryna meeting with Members of the Kitchener-Wilmot-Wellesley-Woolwich riding association while they were in Ottawa at the opening of Parliament, Oct. 4th, 2004.

Andriy Yastrebov, CUPP '04 Fall Program
National Agricultural University, Kyiv
Department of International Management
CUPP Scholarship: *Paul Yuzuk* Scholarship
My MP: *Paul Forseth*, New Westminster-Coquitlam, BC



Канадська економіка і економічні зв'язки з Україною

На нашому шляху до Канади, все ще сидючи у комфортних кріслах Боїнга і дивлячись на територію Канади під нами, де ми бачили нескінченну кількість озер, перемішаних з величезними лісами, багато з нас думали про могутність канадської економіки. Звідки вона походить? Що ця країна виробляє і як ці люди побудували таку сильну країну, яка є членом Великої сімки світових країн? І чим Україна і Канада торгують між собою?

Канадська економіка

Канада своєю заможністю багато в чому завдячує своїй географії. Канада є другою найбільшою країною в світі. Вона має величезні запаси багатьох корисних копалин: нафти, газу, заліза, вугілля, ліси, рибу, все, що завгодно! Канада є одним з основних світових експортерів сировини і водночас є однією з країн з найменш використуваними природними ресурсами. Вона нагадує скриню зі скарбами - ми й досі не знаємо, що саме знаходиться в середині. Ці скарби ще мають бути відкритими.

Канада має не тільки потужну ресурсну базу, але вона також має високоосвічених, підготовлених і трудолюбивих людей. Канада має багато дослідницьких лабораторій, які розвивають нові технології, що потім використовуються канадськими компаніями для виробництва товарів і продажу їх по всьому світу. Саме тому приблизно половина усього канадського експорту складається з таких технологічно інтенсивних товарів, як машини, обладнання та ліки. Що ж Канада виробляє? Майже все. Маючі практично усі можливі ресурси і новітні технології, Канада може виробляти усе, що їй необхідно. Деякі основні товари, які Канада продає в усьому світі, це: устаткування для нафтогазового комплексу, телекомунікаційні системи, транспортне обладнання (включаючи літаки та гелікоптери), автомобільні частини, хімічні речовини, деревину та папір. Канада також має родючі ґрунти, а в західних провінціях Альберта, Саскачеван та Манітоба клімат є дуже сприятливим для вирощування зерна, а також для скотарства. Як наслідок, Канада є

одним з трьох основних експортерів зерна у світі.

Значним чинником для канадської економіки є зв'язок зі Сполученими Штатами. На сьогодні 80% канадської торгівлі припадає на США. Щодня товари на суму приблизно два мільярди доларів перевозяться через кордон. Більше грузових кораблів щороку проходить через канадсько-американський кордон на Великих озерях, ніж через Суецький та Панамський канали разом.

Як ми можемо бачити, двома основними факторами канадської заможності є величезні природні ресурси та високі технології, які використовуються для виробництва інноваційних товарів. Чи це все, чи ми щось пропустили? Що ж, існує ще один фактор. Цим фактором є вдумлива державна політика. Канада є демократичною країною з вільною економікою. Тому уряд не втручається в бізнесові справи. Він створює сприятливий клімат для бізнесу, щоб той робив свою роботу. Канадський уряд і бізнес є справді хорошими партнерами.

(Continue on page 14)

sions. This happened during the time I worked in the office. Some people from the riding came to Ottawa to be in Parliament during the Speech from the Throne. The constituents called our office, and said that they wanted to be at the opening of Parliament, and our office gave them passes and they attended the event, as simply as that.

To make sure that the M.P. represents the interests of his constituents, comments and suggestions on the issues being discussed in Parliament, are always welcomed. With the computer

age today, our office receives a lot of emails concerning various problems, which are taken into consideration, and answered. The MP wants to receive a constant feedback from his constituents about the work he is doing and vice versa. Constituents receive reports on the work being done by their local M.P., via a newsletter called *The Householder*. The householder is sent out 4 times a year. Usually two hot subjects are described in each edition. One is when Parliament is called into session and the Speech from the Throne is delivered by the Governor-General and the other one in February, when the government

passes the budget.

In Ukraine, we don't have this system of work between the MP and his constituents. People don't usually influence the work of their MP. MPs work on their own, and people do not get involved in the work of their Parliament or the policies. The people simply live their own lives, the only time the people have any contact with their elected representative or MP, is when new elections are called. It shouldn't be this way. We need to cooperate and each and every one of us needs to put our effort into building the country we all want to live in, and be proud of. ■

рами. Подивимось лишень на цифри. Канадський ВВП (валовий внутрішній продукт - загальна вартість товарів та послуг, виготовлених у країні) дорівнює 958,7 мільярдам доларів, що складає 29800 доларів на людину. Однак, є й цікавіші дані. Позитивний баланс канадської зовнішньої торгівлі склав у 2003 р. 60,2 мільярди доларів. У той же час, канадський уряд зміг отримати профіцит державного бюджету на рівні 9,1 мільярда доларів. І це вже сьомий рік підряд без дефіциту державного бюджету! В економічній теорії, дефіцит державного бюджету менше 3% є прийнятним. У дійсності, такі країни як США, Франція та Німеччина за останні роки мали дефіцит, який перевищував 3%. У результаті продуманої монетарної політики рівень інфляції в Канаді є низьким і складає 2,8 %. Єдиним недоліком є безробіття на рівні 7,8 %, яке швидше пов'язане із загальною в'ялою світовою економікою.

Канада є хорошим прикладом країни, в якій уряд і бізнес роблять досить хорошу роботу заради підвищення рівня життя кожного громадянина. Уряд контролює ключові макроекономічні показники, не даючи трапитись жодним значним економічним змінам. Бізнес використовує багату землю і високі технології, виробляючи товари, які мають попит не тільки в Канаді та США, але і в решті світу. Протягом останніх кількох років Канада була прикладом стабільного і добре збалансованого економічного росту. Вона також має усі передумови, щоб продовжувати у тому ж дусі.

Канадсько-українські економічні відносини

Чим можуть торгувати між собою дві достатньо розвинені країни, які є багатими на природні ресурси і знаходяться за 9000 кілометрів одна від одної? Мало чим, хтось скаже. У реальному вираженні торгівля між Канадою та Україною є невеликою. Торгівля товарами та послугами між Канадою та Україною в січні-серпні 2004 р. склала 62 мільйони доларів. Це невелика сума у порівнянні. В першій половині 2004 р. український профіцит зовнішньої торгівлі досяг 2562,2 мільйони доларів і 4 мільйони доларів від торгівлі з Канадою. Звичайно, це добра новина для України. Але

структура українського експорту є досить розчаровуючою. Більша частина українського експорту складається з таких товарів як хімічні речовини, сталь, добрива та текстиль. Як можна зрозуміти, Україна в основному експортує товари, які є напівпереробленими і є сировиною для інших галузей промисловості. Український імпорт з Канади має інший характер. Україна імпортує машини, устаткування, транспортні засоби, фармацевтичну продукцію та інші високотехнологічні товари.

Дана ситуація повільно змінюється, каже Олег Білокопос, керівник економічної місії українського посольства в Канаді. Канада та Україна підписали протокол в рамках процесу вступу України до Світової організації торгівлі в 2002 р. З того часу двостороння торгівля між Україною та Канадою зростає. В Україні існує високий попит на канадське устаткування для нафтогазової промисловості та на сільськогосподарську техніку. У Канаді існує тенденція купувати більше товарів кінцевого споживання з України. Ці товари є продуктами вищого рівня переробки і тому дають більше робочих місць українцям. Такі українські товари, як продукти харчування, одяг, взуття, спортивний інвентар та деякі види техніки користуються попитом у Канаді. Як зазначив пан Білокопос, канадці зацікавилися українськими міні тракторами, які найкраще підходять сімейним фермам. Такі ферми не є дуже прибутковими і тому зацікавлені у дешевих та надійних тракторах і обладнанні.

В аграрному секторі Україна та Канада є конкурентами, особливо на зерновому ринку. Однак, Канада була змушена купувати зерно в Україні у 2002 р. через неврожай. За іронією долі, Україна мала неврожай у наступному році і купувала зерно у Канади.

Канада є п'ятнадцятим найбільшим інвестором в українську економіку. Канадські компанії інвестували в Україну понад 80 мільйонів доларів. Для порівняння, Coca-Cola інвестувала понад 200 мільйонів у один завод поблизу Києва. Поки що, канадські інвестори не поспішають вкладати гроші в Україну. Згідно з Олегом Білокопосом, канадські інвестори є

більш консервативними, ніж наприклад інвестори з США. Вони уникають високого ризику навіть коли очікувані прибутки є дуже високими. Тим не менше, як зазначає пан Білокопос, деякі компанії хочуть прийти в Україну і багато чекають, коли умови покращаться. Наприклад, канадська фармацевтична компанія "Farma Science" очікує, коли український ринок стане достатньо великим і планує побудувати завод в Україні.

Канадсько-українські економічні відносини залишаються поки що на відносно низькому рівні. Однією з основних причин цього є велика відстань між нашими країнами. Не зважаючи на цей факт, щороку українські бізнесмени приїжджають на різні виставки в Канаді, щоб продемонструвати свою продукцію і підписати контракти. У світовій економіці, яка стає все більше глобальною, великі відстані і культурні відмінності відіграють усе меншу роль. Можливо, наша двостороння торгівля є невеликою і канадські інвестиції ще не досягли свого потенційного рівня, але існує щира зацікавленість у співпраці. Канадський ринок є відкритим для товарів з усіх країн. Якщо Україна постачатиме товари хорошої якості і за конкурентною ціною, вони обов'язково знайдуть своїх покупців у Канаді. З іншого боку, українська економіка росте дуже швидко і українські компанії багато інвестують в розвиток і модернізацію своїх заводів. Це хороший ринок для канадського устаткування та обладнання, а також для канадського капіталу. Нинішній низький рівень двосторонніх відносин у поєднанні з високим потенціалом обох країн означає, що канадсько-українські економічні будуть розвиватися досить швидко у майбутньому, що надасть багато можливостей компаніям з обох країн. Вищий рівень співпраці у майбутньому буде на користь обох країн і покращить життя як канадського, так і українського народів. ■

CUPP '04 Winter and CUPP '05 Spring editions of the Newsletter were being published more or less at the same time. Because of the number of articles written by the Interns of CUPP '05, it was decided to include some of the articles written by CUPP '05 Interns in the CUPP '04 Newsletter. Thanks.

In addition to working on research projects and newsletters to constituents of our MP's, CUPP Interns are given assignments by the CUPP Director. This year the number and variety of the assignments was really fascinating. Because of the interest of the subjects we have decided to publish some of the completed assignments. The CUPP '05 assignments begin in the Winter 2004 edition and continue in the Spring #2 2005 edition.

Artem Shyrkozhukhov , CUPP '05
Kyiv International University
CUPP Scholarship: *Mazurenko Family* Scholarship
My MP: *Hon. Maria Minna* , Toronto, Ontario



Yalta-1945: Triumf Svobody chy Peremoha Zla? Triumph of Freedom or Victory of Evil?

CUPP Assignment #11, article by Serhiy Hrabovsky & Ihor Loseyev,
published in *Svoboda*, February 18, 2005

World War II is a clear illustration of the long-term effects of a war.. Officially the war ended with the capitulation of Germany and Japan, but in my opinion the war or its long-term effects lasted longer and evolved into the Cold War between the U.S and the U.S.S.R.

In terms of who won the war, I would like to reiterate my strong belief that the bravery and sacrifice of ordinary Ukrainian, Russian, Byelorussian, and other soldiers who fought in the Red Army, as well as those soldiers who fought with the Ukrainian Insurgent Army (UPA), played the decisive role in the outcome of the war.

However, for more than 50 years we have been taught and told, that it was only due to the Great Leader Stalin that the Soviet Union won the war. I do not agree with this conclusion for a number of reasons. Firstly, the victory under

Stalin's leadership was much too costly for Ukraine and the other participating countries. Hundreds of high-ranking generals, colonels and other military personnel were killed prior to the beginning of the war. Had this not happened, many fewer innocent lives would have been lost. Secondly, Stalin not only cared little about the number of people lost, and in fact used their dead corpses to build his empire. This grizzly statistic was used by Stalin and was reflected in results of the Yalta conference. The major argument put forth by Stalin was his claim that he lost more than anyone else. Stalin said 'look how many lives we lost, do you President Roosevelt and Prime Minister Churchill not think that, we deserve concomitant privileges, such as an appropriate sphere of influence in the Eastern Europe?' Of course President Roosevelt and Prime Minister Churchill agreed.

I do not quite agree that it is appropriate to blame Stalin for playing games with the United States and Great Britain, on entering the war with Japan. The U.S. and Great Britain were reluctant to open the second front, for quite a while. The problem was that the world was divided between the two power blocks, and the people caught in between had no say in the matter. The Yalta conference was a game of which Stalin was the master director, and he played the game to win. And he did.

However, whatever is built on human corpses, bones and blood can never last for too long. The Soviet Union is a vivid example of such an Empire. I hope that the United States will not pursue a similar path and fate. ■

Nataliya Stoyanovych , CUPP '05

National University of Water Management and Natural Resources Application, Rivne

My MP: *Hon. Tony Ianno* , Toronto, Ontario

CUPP Scholarship: *Cathy Obal* Scholarship

My hometown: Rivne



Yalta-1945: Triumf Svobody chy Peremoha Zla? Triumph of Freedom or Victory of Evil?

I think this article demonstrates the many interpretations of Ukraine's history. Different social classes understand history in their own peculiar way. As far as I know the Yalta agreement sealed the fate of over 100 million people in Ukraine and Eastern Europe, to live another half century under a most sadistic dictatorship.

The Yalta Conference is often cited as the beginning of the Cold War. One of the main official agreements that were reached at the meeting was the signing of the declaration of the liberation of Europe, and allowing for democratic elections in all the liberated territories. In reality, for the countries occupied by the Red Army, such as Poland and the

Baltic states, this agreement remained only on paper. Stalin never implemented the agreement for free elections in Eastern Europe and instead installed governments directed from Moscow. The Yalta conference was one of the biggest mistakes in history, that had a huge impact on Ukraine's future.

I cannot even imagine any Ukrainian government allowing the installation of a monument to Stalin. Commemorating the butcher of Ukraine, who ordered the slaughter of over 18 million Ukrainians, or half the population, is equivalent to placing a statue of Hitler at Auschwitz or in Israel.. Russia, as the declared successor state to the Soviet Union, has to make great efforts to atone for the

unspeakable crimes committed under Stalin's regime. It is necessary to apologize to Stalin's victims, their survivors and all Ukrainians. History is full of blood and tears and distortions and injustices, but on this subject the civilized world must stop Russia's efforts to re-write history, by portraying Stalin as a national hero who defeated Nazism. He was a tyrant who destroyed his own people as well as Ukrainians, Poles, Balts, Czechs, Slovaks, and others, and caused so much agony that he can never be considered anything but a criminal. ■

Serhiy Petukhov , CUPP '05

Taras Shevchenko National University, Kyiv

My MP: *Hon. Dan McTeague* , Pickering-Scarborough East, Ontario

CUPP Scholarship: *Vasyl Loboda* Scholarship

My hometown: Donetsk



In their article Serhiy Hrabovskyy and Ihor Losev argue that one has to reevaluate the consequences of the Crimean (Yalta) Conference and the role it played in the after-war world. They suggest that instead of praising it as a major meeting of Allied Powers which helped them to coordinate their actions and in this way to bring war to the end, it has to be seen primarily as illegal delimitation of Great Powers' influence in the world which resulted in the Cold War and 40 years long Soviet occupation of Eastern Europe.

It is certainly truth that every historical event has several aspects and can be seen from different perspectives. While rule of a tyrant may be invigorating for art and literature, at the same time it may impoverish and oppress people. For example, Catherine the Great was

considered to be one of the most educated rulers of her time, who supported the ideas of Enlightenment and made Russian Empire one of the most influential States. At the same time her reign introduced the largest restrictions on the rights of Russian serfs, disbanded the Cossacks and destroyed the Sich, and continued the policy of assimilation of Ukrainian people.

Yalta Conference must be seen from different perspectives to give correct assessment of its consequences. As author has noted, the fact that this Conference served as a forum for illegal and clandestine delimitation of the spheres of influence by Stalin, Roosevelt and Churchill was concealed and overlooked. Taking into account all the facts we know about Stalin's deeds, it can hardly be considered reasonable

to erect any monument of him, even in the context of commemorating the Yalta Conference, in Crimea. The Tartar population of the peninsula has suffered a lot from their Stalin led expulsion during World War II, and we have to respect their sentiments against this man.

I agree that not every historical event is worth being immortalized in monuments. While we do have to remember every moment of our history, however sad or brutal it was, we have to be careful in erecting the monuments, which in itself bear a connotation of pride and approval. ■

Translated by **Anna Trofimova**, CUPP '05
 Ukrainian Catholic University, Lviv
 My MP: **Rob Anders**, Alberta
 CUPP Scholarship: **Volodymyr Hrynyk** Scholarship
 My hometown: Horlivka



Помаранчева революція

by Timothy Garton Ash and Timothy Snyder

Цієї осені Україна вперше за свою історію залишила суттєвий слід на світовій політичній свідомості. Величезний натовп людей в помаранчевих шаликах зібрався на київському Майдані Незалежності при мінусовій температурі, щоб вимагати чесних президентських виборів. Це явище стало відомим як "помаранчева революція". І вона перемогла. Тепер, зі своїм новим президентом Віктором Ющенком, Україна може впевнено йти, за словами Президента та його однодумців, до справжньої демократії, ринкової економіки при верховенстві права та до членства у Євросоюзі.

Аналітики віднесли Помаранчеву революцію до низки мирних демократичних революцій, що беруть свій початок від оксамитових революцій 1989 року у Центральній Європі, мають продовження через Трояндову революцію у Грузії 2003 р. та закінчують ся "Кедровою" революцією у Лівані (як дехто вже встиг її охрестити). Багатьом українцям до вподоби така приваблива назва, яка настільки відрізняється від переважно негативного чи несприятливого попереднього іміджу. Отже, тепер необхідно неупереджено подивитися на речі та з'ясувати причини таких змін, а також їхні можливі наслідки.

Історія України бере свій початок з минулих тисячоліть, коли правителі торговельної держави з центром у Києві прийняли християнство з Візантії. Після вторгнення монголів Київ та навколишні землі були включені в об'єднану Польсько-Литовську державу, в якій українці зазнали впливу Ренесансу та Контрреформації. В часі російської експансії на Захід освічені українці перейшли на службу Російській імперії. Українська мова, споріднена як з російською, так і з польською, дозволяла їм легко асимілюватися. З появою націоналізму в XIX ст.

росіяни почали розглядати українців як гілку своєї нації, але водночас український національний рух почав виокремлювати окрему українську культуру.

Проте Україна не змогла здобути свою незалежність 1918 р. Спроби українців заснувати власну державу були придушені більшовицькими та польськими арміями. Вудро Вільсон не вважав українців нацією, і західні держави поступилися українськими землями російським білогвардійцям в надії, що ті завдадуть поразки більшовикам. 1921 р. Україну поділили між собою Польща та більшовицька Росія. Більшовики залишили Україні значну територію в новому Радянському Союзі, але при цьому селянство було зруйноване колективізацією сільсько-го господарства, тоді як Православна Церква була підпорядкована і корумпована, а інтелігенція була знищена. Одним з найбільших злочинів Сталіна була організація голодомору 1932-33 років, який забрав життя щонайменше трьох мільйонів жителів Радянської України. 1941 р. його режим було замінено нацистським, який вважав українців нижчою расою і ставився до них відповідно. Під час Голокосту було винищено ледве не всіх українських євреїв, у якому з німецькими окупантами співпрацювала незначна кількість українців. Деякі українські націоналісти нападали та вбивали місцевих поляків. Сотні тисяч українських солдат були замордовані в німецьких таборих. Батько Ющенка був одним із небагатьох щасливців, ко-му вдалося вижити після Освенцима.

З поверненням радянської влади наприкінці війни українські землі було об'єднано в одну політичну одиницю. 1945 р. Сталін анексував у Польщі західну Україну, і так відбулося об'єднання людей з різним політичним свідом у Радянський Союз. Деякі лю-

ди походили з Галичини - частини Австрії з 1772 до 1918 рр., що була частиною Польщі. Ці українці були переважно греко-католиками, тобто їхня "уніатська" Церква поєднувала східний обряд та підпорядкування Ватикану. Між двома світовими війнами галичани були громадянами Польщі, яка, незважаючи на свою крайню авторитарність, визнавала право на свободу слова та верховенство права. Після 1945 р. М. Хрущов, лідер комуністичної партії в Україні, взяв на себе контроль над придушенням опору західної частини країни. Саме цей лідер 1954 р. приєднав Кримський півострів до Радянської України, що остаточно сформувало сучасну територію України.

Радянська влада послаблювала чи усувала в Україні ті елементи громадянського суспільства - приватні хутори, Церкви, інтелігенцію - які стали підґрунтям оксамитових революцій у сусідніх країнах, таких, як Польща та Чехословаччина. Тим не менше, з розвалом Радянського Союзу у 1991 р. Україна мала свою назву, столицю та була позначена на карті. Проте її незалежність прийшла без наявності всенародного руху, який би міг її оформити. Засади незалежності були нестійкими, а в Росії багато хто просто відмовився змиритися з її наявністю.

У 1990 рр. Україна була виборчою демократією у нестійкому перехідному періоді до пострадянської версії капіталізму. З 1994 та по 2004 рр. режим президента Леоніда Кучми, коли той призначав майже усіх, хто відіграв бодай трохи важливу роль, почав користуватися ще більш корумпованими, брутальними та недемократичними методами. Кучма став першим у тому що назвали "державою шантажу". Заохочуючи розповсюдження корупції, його адміністрація шантажу

вала державних службовців та при-
ватних осіб, погрожуючи їм доказами
злочинів, зібраними таємною полі-
цією, — такі докази відомі, як компро-
мат, старий радянський термін, що
означає "компроментуючий матеріал".
Кучма також увійшов в близькі стосун-
ки з деякими з нових українських
індустріальних баронів, дозволяючи
їм захопити державну власність - а
саме вугілля, сталь та природний газ -
та надаючи їм інші переваги взамін їх
політичної підтримки. Здавалося, що
система працює.

Після Першої світової війни україн-
ський консерватор Василь Липин-
ський мав дуже оптимістичну точку
зору: навіть корумпована українська
державна, якщо її існування тривати-
ме, зможе створити українську націю.
Зможні люди пристосуються до її за-
конів та будуть шукати зв'язку з дер-
жавними службовцями. Ті, в кого не
має культурного зв'язку з Україною,
відчули б себе громадянами Україн-
ської Держави, якщо б вони приймали
участь у побудові її інститутів. 1990-ті
роки випробовують ці ідеї. Спритні
бізнесмени захопили державну влас-
ність, створювали та експлуатували
монополії та зробили вигідні інвести-
ції. У східній Україні, недалеко від ро-
сійського кордону, Рінат Ахметов, син
шахтаря, почавши з вугілля та сталі,
зібрав статки, що зараз оцінюються
більш ніж у 3 мільярди. Фінансуючи
політичні партії, ці олігархи - головним
чином російськомовні і зі сходу - були
обрані до Верховної Ради. Багато з
них переїхало до Києва і шукало при-
хильності президента Кучми. Так,
один з цих олігархів, Віктор Пінчук,
одружився з дочкою Кучми. Вони бу-
ли зацікавлені у виживанні України,
бо в розширеній Росії або у відрестав-
рованому Радянському Союзі вони
були б маленькими рибками у велико-
му ставку, а їх зв'язки мали б невели-
ку вагу.

Україна за Кучми встановила інститу-
ти та символи незалежної державнос-
ті. Вона мала посольства, армію і
власну поліцію. Національний гімн,
яким користувалася Українська На-
родна Республіка, що протягом корот-
кого часу була незалежною після Пер-
шої Світової Війни, був знову відтво-
рений у 1992 р., а у 2003 до нього вне-
сли поправки. Щовечора по телеба-

ченню люди бачили контури їх країни
на карті погоди. Українська стала
державною мовою. Іноземних журна-
лістів просили вживати слово "Київ"
замість "Кієв". Викладачі в елітних
школах на уроках говорили україн-
ською, тексти громадського вжитку
та університетські іспити також були
українською. Хоч численні пред-
ставники політичної еліти продовжу-
вали говорити російською поза каме-
рою, загальне спілкування україн-
ською мовою стало ознакою встанов-
лення держави. Сам Кучма видав
книжку "Україна - не Росія".

У 2004 р> система Кучми перевищила
сама себе. Віктор Пінчук та Рінат
Ахметов привласнили приватизований
сталеварний завод у Кривому Розі,
хоч їх ставка була на 800 мільонів
нижча, ніж запропонована консорцію -
мом US Steel. Послуга за послугу, от-
же, Ахметов допоміг профінансувати
президентську кампанію прем'єр-мі-
ністра Кучми та визначеного ним на-
ступника Віктора Януковича. Якби
Янукович став президентом, Україна
залишилася б незалежною, але її ре-
сурси підпали б ще під більший кон-
троль олігархів. Однак у системі Куч-
ми було два чільних дефекти. По-пер-
ше - кожен українець мав право голо-
су. Як режим Кучми, так і його канди-
дат, надзвичайно нехаризматичний
політик з двома кримінальними обви-
нученнями в молодості, були не по-
пулярні. По-друге, далеко не кожен,
що володіла грошами та політичною
владою, почувався задоволеним.

Юлія Тимошенко, наприклад, була не
задоволеним олігархом. Економіст зі
східноукраїнського промислового
центру - Дніпропетровська - заробила
свої капітали, спекулюючи природним
газом, використовуючи обхідні шляхи,
що дозволяли державним компаніям
сплачувати за енергію товарами, які
могли бути перепроданими, замість
того, щоб сплачувати готівкою. Таким
чином, кожна пересічна людина могла
зібрати своє власне майно. Тимошен-
ко була відома як "газова принцеса".
Пізніше, як державний міністр з 1999
по 2001 рр., вона прикрила ці обхідні
шляхи та примусила енергетичний
сектор стати частиною легальної еко-
номіки. Разом з колишнім головним
банкіром В. Ющенком, що був тоді
прем'єр-міністром, вона працювала

над реформуванням української еко-
номіки. Кучма звільнив їх обох та
ув'язнив Тимошенко. Її мужність і те,
що її не змогли залякати, зробили її
привабливою політичною фігурою.
Скоро Тимошенко випустили з в'язни-
ці. Однак саме Ющенко став найпо-
пулярнішим українським політиком.
Він зміг привабити тих підприємців,
що вірили в процвітання в економіці,
де зв'язки з режимом важили менше,
а царина закону - більше.

У листопаді 2000 р. обезглавлене тіло
Григорія Гонгадзе - журналіста, відо-
мого своєю критикою Кучми - знай-
шли у лісах за Києвом. На аудіокасе-
тах, зміст яких оприлюднив один з
охоронців Кучми, було записано го-
лос, що звучав як голос Кучми, який
віддавав наказ розправитися з Гонга-
дзе. Протягом кількох місяців україн-
ці виходили на вулиці під гаслом
"Україна без Кучми". Студенти, що
брали участь у протестах, побудували
у Києві наметове містечко. Хоч їх рух
зазнав поразки, така масова мобіліза-
ція була новим досвідом для тисяч
українців.

Три роки потому Віктор Ющенко очо-
лив чування зі свічками на спомин про
мільйони жертв сталінського голодо-
мору 1932-1933 рр. Президентська
кампанія була у розпалі, і багато укра-
їнців були захоплені тим, як Ющенко
притишеним голосом попросив про за-
гальний спомин національного мину-
лого. Натомість його опонент, пре-
м'єр-міністр Віктор Янукович, мав по-
літичну підтримку Кучми, фінансову
підтримку олігархів та необмежений
ефірний час. Маючи мало доступу до
телеефіру, Ющенко провадив свою
кампанію через зустрічі з виборцями.
Він протидіяв нападам по телебачен-
ню особистими поїздками до сіл, віта-
ючись з виборцями за руку та показу-
ючи людям своє обличчя.

Минулого вересня, за кілька тижнів
до виборів, Ющенка отруїли дозою
діоксину. Перші симптоми отруєння
з'явилися після того, як він повечеряв
з високопосадовцями СБУ, хоч досі
не було точно встановлено зв'язок
цього з отруєнням. Ющенко повер-
нувся до пердвыборчої боротьби з
обличчям, яке колись було гарним,
проте стало жакливо зіпсованим силь-
ним акне та рубцями. Він казав, що
це "сьогоднішнє обличчя України".

Адміністрація Кучми видала таємне розпорядження телеканалам називати заяви про навісисне отруєння "нахабною брехнею" та передвиборчим трюком. Один телеканал, що належить Вікторові Медведчуку, олігарху - ві з оточення Кучми, висловив версію, що причиною хвороби Ющенка були його сумнівні особисті звичаї.

Всупереч всім цим перешкодам, Ющенко набрав більшість голосів у першому турі президентських виборів 31 жовтня. В неділю 21 листопада, під час другого туру, режим Кучми організував фальсифікацію результатів голосування. Того вечора оголосили перемогу Віктора Януковича з від- ривом майже 3 відсотки. Президент Володимир Путін поспішив його привітати. Однак, фінансовані західними державами незалежні екзит-поли чітко показали, що переконливу перемогу одержав Ющенко.

Так - протестами проти зрежисованих виборів - почалася Помаранчева Революція. Поки режим Кучми керував телебаченням, студентський рух "Пора" послуговувався інтернетом, шукаючи інформацію про те, як організувалися протести в інших країнах - від Словаччини до Грузії. Використання інтернету було чимось новим в історії східноєвропейських оксамитових революцій. "Я не є дитиною інтернету, але хотів би бути нею", - сказав 1997 р. учасник демонстрацій у Белграді. Коли українські студенти почали встановлювати намети на головній торговельній вулиці Києва рано вранці у понеділок, їх веб-сайт негайно оголосив про це світові англійською мовою, об 02:33:11 а.м. Пізніше вони пояснили, що очікували фальсифікації другого туру виборів і тому готували свої наступні дії заздалегідь. Того ж понеділка багато українських дипломатів оголосили про свою "повну і безумовну підтримку" Ющенка. Ця заява була розіслана електронною поштою по всьому світі.

Однак вирішальну роль зіграла реакція звичайних людей. Спочатку протестувати вийшли тисячі киян, тоді сотні тисяч; скоро люди з цілої країни відгукнулися на заклик приїхати до Києва. Гріючись біля вогнища в одну з тих морозних зимових ночей, Свято-слав Смолін, огрядний чоловік з блідим обличчям, одягнений у каму -

фляжну куртку, розповідав одному з авторів статті, як так сталося, що він живе в імпровізованому революційному "наметовому містечку", залишивши свою звичайну роботу (він перевіряє рівень радіації в чорнобильській зоні). Того вечора в понеділок він почув по єдиному опозиційному телеканалу, що тисячі людей збираються в столиці, щоб протестувати проти того, що другий тур президентських виборів було 'вкрадено'. Тоді він сказав своїй дружині: "Я просто повинен там бути". Василь Корхуда з прикарпаського села; в якому він відкрив маленьку туристичну фірму, прийняв таке ж спонтанне і щире рішення. Так само вчинила і Олена Маярчук, приваблива молодша жінка, одягнена у шубу та обов'язковий тепер помаранчевий шарф, власниця магазину косметики Mayu Kau у маленькому західноукраїнському місті.

Ці звичайні люди робили надзвичайну справу. Вона невідклично нагадувала Прагу 1989 р. або Польщу під час першої революції Солідарності 1980 та 1981 рр. Проте коли у Польщі чверть століття перед тим в авангарді революції були робітники та селяни, в Україні це був новосформований середній клас - студенти, працівники турагентств, власниця салону краси.

У ті революційні осінні дні Ющенко і Тимошенко зазвичай з'являлись на сцені на Майдані Незалежності разом: він - високий і солідний, з виглядом людини, на яку можна поклатись, жахливо зоране отруєнням діючим обличчям сприймається не інакше як мученицькі стигмати національного героя; вона - тендітна, пристрасна жінка, часто в українському національному вбранні, зі світлим фарбованим волоссям, заплетеним в нібито селянському стилі. "Газова принцеса" перетворилась на "богиню революції", хоч завжди більше нагадувала Марію-Антуанетту.

Перша заповідь помаранчевих революціонерів: ніколи не вдавайся до насильства. Ця риса найбільш очевидно відрізняє оксамитових революціонерів від якобінців 1789 р. чи більшовиків 1917-го. Як і в ряді інших випадків 1989 р. і пізніших часів, силовики були за крок від того, щоб застосувати силу проти демонстрантів, але утримались. Ющенко, Тимошенко та їх союзники

тримали Майдан Незалежності заповненим, утримували мирні блокади навколо урядових споруд - і чекали на шанс для переговорів.

Верховний Суд заборонив Центральній Виборчій Комісії оголошувати результати виборів, поки не закінчиться розслідування фальсифікацій. 3 грудня Верховний Суд визнав факт фальсифікацій і прийняв рішення про повторне проведення другого туру виборів 26 грудня. Між тим, за підтримки міжнародних посередників, на серії зустрічей "за круглим столом" Ющенко досягнув домовленості з чинним Президентом Леонідом Кучмою, який погодився відсторонитись і перестати підтримувати Януковича. Ющенко ж, зі свого боку, погодився урізати в майбутньому президентську владу. Парламент прийняв відповідні конституційні поправки 8 грудня. Отже, попри тривання революції, з'явилися напрацювання щодо здорового розподілу влади: виконавча гілка з меншою владою, законодавча з більшою і судова як засіб виправлення ситуації.

Ющенко виграв повторне голосування 26 грудня, інаугурація його як Президента відбулася в січні. Тимошенко призначена прем'єр-міністром 4 лютого. Їх новий уряд намагається наблизити Україну до західноєвропейських стандартів економічної і політичної поведінки. Після повернення під державний контроль деяких незаконно приватизованих компаній (для подальшого нового продажу), новий уряд вживатиме заходів для гарантування прав власності. Ющенко запропонував амністію людям, чий капітал нажити сумнівним шляхом, щоб заохотити їх платити податки. В економіці, що зростає найшвидшими в Європі темпами - 9.6% в 2003 р. і, за оцінками, 12% в 2004 - з'являється все більше нового багатства.

Олігархи, які спочатку боролись проти новообраних лідерів, тепер, здається, приймають їх, хоч і з невдоволеною гримасою. Розмовляючи з одним з авторів на Всесвітньому Економічному форумі в Давосі (січень цього року), Пінчук сказав, що підтримуватиме нових можновладців, якщо вони не вдаватимуться до нелегальних дій, і думає, що Рінат Ахметов, головний олігарх східної України, вчинить так са -

мо. За словами Пінчука, все, про що вони просять, - повага до закону. Для кожного, хто знайомий з їхньою біографією, це мало б звучати як нахабний виверт; але це корисний виверт.

Останнім часом дуже проблематичним вважався релігійний, історичний, та мовний поділ між українською західною половиною країни та російською східною. Реальність же ще складніша. Україна є країною з різноманітними релігіями, включаючи значну кількість греко-католиків, хоч православні вірні складають переважну більшість, а їх голоси були розділені між двома кандидатами. Культура та історія впливають на результати у сьогоденній політиці, але вони їх не визначають - всупереч думці Семюела Гантінгтона у "Зіткненні цивілізацій". Один український історик спостеріг, що після розвалу Радянського Союзу кандидат, що наголошував на українському патріотизмі, з тим більшою вірогідністю міг знайти підтримку у виборців з якогось регіону України, чим довше у минулому цей регіон перебував під владою Польщі. Під час перших президентських виборів 1991 р. кандидат від Руху за незалежність переміг у тих регіонах, які перебували під владою Польщі п'ятсот років. 1994 р. прозахідний кандидат здобув популярність там, де влада Польщі тривала триста років. 2004 року Ющенко додав до цього і ті території, де Польща володарювала тільки протягом ста років. Західна Україна продовжує розширюватися на схід!

"Ціла країна говорить російською!" - сказав досить роздратований Президент Володимир Путін під час Помаранчевої революції. Насправді країна двомовна. Радянська політика гарантувала, що освічені українці говорять російською, спорідненою, але цілком відмінною слов'янською мовою. Сьогодні в західній Україні є моводі люди, які не знають, як пишуться російські слова, а на сході та заході багато українців та росіян ніколи не говорять українською. Але більшості людей говорять обома мовами, і багато з них переходять з однієї мови на другу, керуючись настроєм чи обставинами - часом - обеззброюючи - посеред речення. Результат виборів визначали політичні переконання, а не мова. Ющенко мав надзвичайно

важливу перевагу у тих областях, де більшість говорить російською: у Чернігові він здобув 71 відсоток голосів, у Полтаві - 66, у Сумах - 79, а у Києві - 78.

Київ - це російськомовне місто, жителі якого знають, коли говорити українською. Кияни завжди вживають українську назву "Майдан Незалежності", навіть якщо говорять російською. Під час передвиборчої кампанії, з'являючись на публіці, Ющенко і Тимошенко говорили українською. 8 грудня, проголошуючи перемогу революції, Ющенко разом з юрбою людей співав національний гімн, поклавши руку на серце - ця звичка з'явилася у нього недавно, правдоподібно, зі спостережень за діями американських президентів. На всій площі російськомовні кияни також поклали руку на серце та співали гімн, або принаймні намагалися співати українською: "Ще не вмерла України ні слава, ні воля, Ще нам браття українці усміхнеться доля, Згинуть наші воріженьки, як роса на сонці, Запануєм і ми, браття, у своїй сторонці..."

Ющенко і Тимошенко говорять українською краще, ніж Кучма та Янукович. Вони і російською говорять краще. Обидвоє вони східняки - на доказ того, що українська ідентичність не обмежується заходом. Хоч вони знають, що повинні здобути визнання серед шахтарів та сталеварів на сході. Одразу після революції кожен з них відвідав Донецьк, східний бастион Ахметова, щоб зустрітися лицем в лице з тими, хто сумнівається у них. "Богиня революції" з'явилася на телеканалі Ахметова. Відповідаючи на волепитання, поставлені російською, вона утрималася від своїх. "Ціла країна говорить російською" - ці слова можуть бути не такими вже заспокоїлими для Президента Путіна, як йому здавалося.

Уряд Путіна злісно звинувачував США та ЄС у підбурюванні Революції ззовні. Під час свого головування в ЄС Міністр закордонних справ Нідерландів майже щодня отримував обурені дзвінки від свого російського колеги.

Ющенко не залишає жодних сумнівів стосовно того, що хоче бачити Україну частиною Європи. На Майдані Незалежності він сказав: "Світ побачив,

що Україна може називатись Європою". Виступаючи в Давосі, він зазначив: "Маємо намір подати нашу заявку на членство в найближчому майбутньому". Вкладом ЄС в Помаранчеву революцію є його привабливість як клубу, до якого так багато хочуть приєднатись. Це характерно в політиці післявоєнної Європи. Конрад Аденауер, засновник Федеративної Республіки Німеччини, вже в 50-тих роках говорив про Європу-Магніт.

Деякі члени ЄС (один український активіст особливо виділив Великобританію та Нідерланди) надали значну безпосередню допомогу наглядцям на виборах, а також студентам, працівникам та іншим членам громадянського суспільства.

У травні 2004 р. ЄС розширив своє членство: приєдналось 8 країн Центральної та Східної Європи, включаючи Прибалтійські держави, які, так само, як і Україна, були радянськими республіками до 1991 р., і сусідню Польщу. Кордони з цими державами стали ще більш привабливими для України. Під час головування Нідерландів ЄС в різких тонах оголосило про фальсифікації на виборах в листопаді. Представник ЄС з питань зовнішньої політики Хав'єр Солана - ця посада є найближчим аналогом посади міністра закордонних справ в ЄС - відіграв чільну роль у переговорах „за круглим столом" з українськими лідерами. На цих переговорах також був присутній литовський президент. Проте неформальним головою переговорів був Александр Квасневський, президент Польщі, країни, яка 1989 р. перша почала використовувати переговори за круглим столом як метод досягнення змін.

Поляки відразу ж підтримали революцію. В перший же тиждень на Майдан прибула велика польська делегація, викрикувала лозунги, піднявши над собою червоно-білий польський прапор і - що важливо - прапор ЄС із вінком жовтих зірок на синьому фоні. Присутність поляків у Києві була очевидним доказом стійкої стратегії. 1970 р., коли Польща ще була країною-сателітом Радянського Союзу, впливовий еміграційний щомісячник "Культура", заснований в Парижі, запропонував Польщі нову політику після закінчення комуністичної епохи.

Поляки повинні прийняти нові післявоєнні кордони, навіть якщо Сталін захопив половину їхньої країни. Якщо поляки заздалегідь визнають ці кордони і не вимагатимуть повернення їхніх колишніх земель, вони зможуть краще співпрацювати з демократичними опозиційними рухами в сусідній Литовській, Білоруській, Українській Радянській Республіках і, коли Радянський Союз розпадеться, встановити дружні стосунки з ними.

Ці послання були використані польською антикомуністичною опозицією 1980 р., а 1989-го такі тези стали основними в зовнішній політиці уряду Польщі, який очолила Солідарність. Польща одразу ж підписала з незалежною Україною договір про визнання поточних кордонів та про захист національних меншин в обох країнах.

Після 1995 р. польський Президент та колишній комуніст Александр Квасневський прийняв стратегію, яка була розроблена антикомуністичним еміграційним виданням і яку вперше випробувала Солідарність. Разом з Кучмою Квасневський відзначав національні трагедії поляків та українців. Саме те, що він мав тісні стосунки з Кучмою, було однією з причин чому Квасневський був для обох сторін прийнятним посередником в найбільш критичні моменти революції. Польща завжди лобіювала в ЄС більш м'який підхід до України. Та до небажання старших членів ЄС приймати відносно бідні країни Східної Європи додалась ще одна проблема - кучмівський режим. Тепер Квасневський може виступати сміливіше. Поряд з Ющенком на форумі у Давосі, Квасневський пристрасно звернувся до інших членів ЄС: "Це чудова країна...велика нація з великими лідерами..."

Як Америка була залучена до виборів? Уряд США та окремі американські донори зробили більше для підтримки української демократії, ніж Західна Європа. Департамент закордонних справ США заявив, що витратив в Україні \$ 65 млн. за останні два роки. 20 жовтня 2004 р. фундація Джорджа Сороса - Міжнародна Фундація "Відродження", заявила, що вона вклала \$1201904 в неурядові організації для проведення проектів, пов'язаних з виборами.

Більшість цих американських доларів (як і подібних західних та східноєвропейських фондів) потрапили до ряду рядових організацій, включаючи групи, які забезпечували тренінги для студентів-активістів, а також два незалежних екзит-поли та організації моніторингу виборів. Як було зазначено, ці екзит-поли значно допомогли розпочати революцію.

Чи була вся ця діяльність "втручанням у внутрішні справи країни", якби це інтерпретував колишній Радянський Союз? Звичайно, так. Так само, як і великі гроші вливалися російськими джерелами в кампанію Януковича, яка оцінювалася російською пресою в 300 млн. доларів. Російські ж політичні радники допомагали розробляти брудну кампанію проти Ющенка. Також "втручанням" було позов до суду на Тимошенко, який подала російська влада з вимогою погрозитися з кримінальними звинуваченнями. (Вона відповіла: "Будь ласка, не припиняйте боротьбу за визволення української нації".) Такими ж втручаннями були два приїзди Путіна під час кампанії в підтримку Януковича. Слідство щодо отруєння Ющенка триває з першорядними доказами того, що отрута вірогідно прийшла з Росії.

Деякі "втручання" іноземців можна виправдати, деякі - безперечно, ні. Повинно бути відкрите обговорення основних правил зовнішнього, головним чином фінансового втручання для розвитку демократії, у той же спосіб, в який зараз вже проходить складне обговорення щодо втручання військ на гуманітарних чи інших підставах. Але американська та європейська політика в Україні знаходилася у рамках моралі. Помаранчеву революцію зробили не у Вашингтоні чи Брюсселі. Захід допоміг громадянам України зробити те, що вони прагнуть зробити.

Після свого обрання В. Ющенко поїхав у відпустку до Карпат з Михайлом Саакашвілі, котрий минулого січня став президентом Грузії після "тройкової революції". Два лідери уклали Карпатську Декларацію, вітаючи зміни в обох країнах як початок нової хвилі звільнення Європи, що приведе до остаточної перемоги свободи та демократії на європейському континенті.

У статті для "Файненшл Таймс" (*Financial Times*) президент Саакашвілі заявив, що ця "третя та кінцева хвиля європейського звільнення" повинна пройти по всьому пострадянському регіону.

Мрії? Можливо, але деякі консерватори в Москві, здається, згодні. Під час українських подій "Російська Газета", видання, наближене до Кремля, писав: "Росія не може примиритися з поразкою в битві за Україну. Крім всього іншого, поразка позначить "оксамитові революції" на наступні два роки, тепер за київським сценарієм в Білорусі, Молдові, Казахстані, Киргизстані, та, можливо, у Вірменії".

Тепер, коли ми пишемо цю статтю, Киргизстан переживає фальсифікацію парламентських виборів. Один молодий киргиз сказав в інтерв'ю Бі Бі Сі: "Ми хочемо бути більш схожими на Європу". 25 березня білоруські студенти вийшли на вулиці, кидаючи виклик своєму диктаторові прапором Євросоюзу.

Українська Помаранчева революція також буде мати безпосередній вплив на путінську антидемократичну державу. Вільна преса та телебачення великого російського сусіда буде боротися з контролюванням інформації його режимом. В опитуванні, яке провадилося російською службою новин, росіян запитали: "Чи вважаєте ви, що політична криза, подібна на українську, може трапитися в Росії?" Близько 42% відповіли "ніколи", 35% сказали "так, але не зараз", та 17% - "так, і вона відбудеться незабаром".

У січні цього року Віктор Пінчук заявив, що його російські партнери по бізнесу, його брати-олігархи заздять світовій оцінці, яку мають їх українські колеги. Він згадав жарт, який не давно почув у Москві: "Леонід Кучма написав книгу під назвою "Україна - не Росія". Зараз Путін пише книгу під назвою "Росія - не Україна". ■

ONE NOTE! CUPP ALUMNI UPDATES - 2005

In the 15th year of CUPP's activity in Canada & Ukraine

Bavin, Vitaliy (Luhansk) - CUPP '04 currently works as a teacher of English at Luhansk Builders College. Completed Master's Degree studies on Information Sciences at Taras Shevchenko Pedagogical University in Luhansk and will receive his Diploma in August.

Bachmaha, Marko (Lviv) - CUPP '98 is an associate in the Kyiv office of the international law firm of Baker & McKenzie. Practices in the field of litigation/corporate/privatization law. Currently an advisor to a major international steel producer on large-scale privatization projects in Ukraine.

Bobitski, Nazar (Lviv) - CUPP '94 in February 2005 was appointed First Secretary of the Mission of Ukraine to the European Union in Brussels, headed currently by Ambassador Roman Shpek. Responsibilities entail coverage of Ukraine-EU co-operation in the area of justice and home affairs. Area includes a wide range of activities, from reform of the judiciary to the migration policies in Ukraine, strengthening Ukraine's border infrastructure, fighting corruption and terrorism, and negotiations with the EU on easing visa regime for Ukrainian citizens.

Bryedova, Anna (Donetsk) - CUPP '05 returned from CUPP '05 and received her LL.B. Degree from Donetsk National University, and concurrently is writing long letters to friends from the program, throughout Ukraine.

Danylo, Mykhaylo (Kyiv) - CUPP '00 Fall Program is currently a partner with Danylo, Kushnir CUPP '98 & CUPP '05, Soltys & Yakymyak Law Firm in Kyiv specializing in commercial & trade law.

Deynichenko, Ruslan (Sumy) - CUPP '94 is currently Voice of America freelance reporter and part-time instructor at National University of Kyiv-Mohyla Academy in Kyiv.

Didenko, Roman (Luhansk) - CUPP '96 & CUPP '97 is a Consultant with the World Bank in Washington, D.C.

Dovhan, Viktor (Lviv) - CUPP '00 after receiving a Master's Degree in European Studies from the University of

Bonn worked as Economic and Trade Law Expert for Ukrainian-European Policy & Legal Advice Centre (UEPLAC) and is currently Legal Advisor for Ukraine WTO Accession Project (USAID) in Kyiv. Is pursuing PhD research in EU Law at Ivan Franko National University, Lviv. **Dovhan, Viktor** (Lviv) CUPP '00 Fall Program and **Mykolska, Natalka** (Lviv) - CUPP '00 Fall Program plan to get married in the FALL (naturally) of 2005.

Dmytrenko, Olga (Kyiv) - CUPP '98 currently works as a lawyer at the European Court of Human Rights in Strasbourg, France. Plans to return to Kyiv in 2006.

Dzera, Yuriy (Lviv) - CUPP '96 currently works as a director of PROconsult, a consulting company which offers a wide range of services to foreign companies planning to establish its business in Western Ukraine. Proconsult's website is: www.proconsult.com.ua.

Fedorchuk, Nazar (Lviv) - CUPP '00 currently doing a PhD and an assistant in Faculty of Law of Ivan Franko National University, Lviv. Plans to teach at the University after receiving Degree.

Furmanchuk, Oleh (Ostroh) - CUPP '04 is working as Director of the Pro Bono Legal Aid Clinic. The Clinic is a joint project of the National University of Ostroh Academy and the Legal Initiatives Charitable Foundation. Oleh received his Law Degree from the National University of Ostroh Academy and is currently pursuing a Master's Degree in Law.

Gladkov, Dmytro (Chernivtsi) - CUPP '95 & CUPP '96 after two exciting years at Barclays Capital in London, U.K. has decided to leave the firm to take on a new professional opportunity.

Gevorkjan, Anna (Yerevan, Armenia) - CUPP '04 Fall Program. After completing CUPP '04 received her BA from Yerevan Branch of Ternopil Academy of National Economy, Yerevan. Currently working as an economist for PAR - MALAT Dairy CO.

Goldun, Inessa (Luhansk) - CUPP '97

is working as Imports Manager for German company METRO, in Kyiv.

Harasymiv, Olena (Lviv) - CUPP '01 received a Diploma from the International Arbitration and Investment Disputes Course at the University of London. Currently is engaged in a private charity initiative.

Harasymiv, Vasyl (Lviv) - CUPP '00 & CUPP '01 currently employed as Project Manager for Europe, Middle East and Africa with DHL Express Logistics (Deutsche Post World Net) in Brussels, Belgium. Plans to begin LL.M Degree in Finance this Fall at the Institute of Law and Finance in Frankfurt.

Hirnyak, Oleksiy (Lviv) - CUPP '00 is currently working as a Senior Financial Analyst at Baltic Beverages Holding (Ukraine) Company in Kyiv.

Horshkov, Anton (Lviv) - CUPP '00 currently employed as competition/telecom/regulatory affairs lawyer by T-Mobile Slovensko, a Slovak mobile operator and subsidiary of Deutsche Telekom.

Hys, Dmytro (Luts'k) - CUPP '99 & CUPP '00 received Master's Degree from the University of Toronto's Institute for Christian Studies in 2005 in Political Theory (multiculturalism and conflict resolution). Began internship and volunteer work with Amnesty International in Toronto, with action circle group M45; and a special project for the United Nation's "People's Movement".

Kava, Oleksandr (Ternopil) - CUPP '00 received MA Degree in International Relations and World History, from University of Kyiv-Mohyla Academy. Currently involved in scientific and professional research activity.

Kenzhametov, Asan (Simferopol) - CUPP '04 graduated from Tavris Ver-nadsky National University with a Degree in English & German Philology. Currently is taking part in the Work & Travel USA 2005 Program & working at Woodfin Oil Company in Richmond Virginia. Plans to apply for an MBA program in the US.

Khayredinov, Ismail (Simferopol) -

CUPP '04 is currently Logistics Director of the 9th International Youth Leadership Conference in Prague, Czech Republic.

Khomenko, Andriy (Kyiv) - CUPP '95 & CUPP '97 is in his final year at Duke University, the Fuqua School of Business, in Durham, North Carolina. Currently is on a summer internship at Yahoo! In Pasadena, California.

Khomyak, Marta (Lviv) - CUPP '98 is an associate at the arbitration & litigation department of Magister & Partners, in Kyiv. She handles mainly multi-jurisdictional disputes and represents the Government of Ukraine in various dispute resolution forums.

Kolesnikov, Ihor (Donetsk) - CUPP '98 & CUPP '99 has left Pricewaterhouse Coopers (Kyiv) for new opportunities. Is currently a Sarbox (US law concerning reporting and internal controls) Compliance Manager at OTIS's Moscow office. OTIS is the world's largest elevators and escalators manufacturer.

Kormych, Borys (Odesa) - CUPP '96 & CUPP '97 received his Degree from the Vyscha Atestaciyna Komisiya Ukrainy. He is the youngest Doctor of Laws in Ukraine. His dissertation was titled "Organizational and Legal Base of International Security of Ukraine" which he successfully defended in January in Kharkiv.

Kovtun, Victoria (Mykolaiv) - CUPP '01 received a second Degree in Economics from the Interregional Academy of Staff Management, Kyiv this Spring and currently works as an economist at Mykolaiv Specialized Marine Port "Mykolaiv Kalium Terminal". Married Yuriy Kischak in March 2005.

Kravchenko, Olga (Yalta) - CUPP '00 & CUPP '01 is currently Head of the International Relations Department at the Constitutional Court of Ukraine in Kyiv.

Kraynyukov, Oleksandr (Donetsk) - CUPP '97 is Sales Manager in EXMA (France). Looking for CUPP partners in Ukraine who are working with exportation of steel tubes, to build up Ukraine's exports market.

Kryavskyy, Oleh (Ostroh) - CUPP '03 worked on the staff of Indiana University Parliamentary Development Project in Kyiv, after graduating from National University of Ostroh Academy, Faculty of

Law. Currently continuing his studies at the University of Warsaw, Department of East European Studies.

Kryzhanovska, Aryna (Odesa) - CUPP '02 has earned a Nevada real estate license and is currently working for a real estate company on Reno, Nevada; is also preparing to apply to law school this Fall.

Kushnir, Antin (Lviv) - CUPP '03 successfully completed an internship program and was chosen for the highly competitive position of a pediatrician in Lviv State Specialized Hospital for children suffering from the aftermath of the Chernobyl disaster.

Kushnir, Yuri (Lviv) - CUPP '98 completed CUPP '05 as first Ukrainian coordinator. Survived whirlwind program, political fight of the new century between Liberals & Conservatives and returned to Kyiv where he is practicing commercial law as a partner with Danylo, Kushnir, Soltys & Yakymyak.

Kuzma, Nazar (Lviv) - CUPP '03 earned his MA Degree in Geography from Ivan Franko National University, Lviv.

Kuzmenko, Oleksiy (Kyiv) - CUPP '04 participated as Ukraine's Representative at United Nations General Assembly Hearings on Civil Society, June 23-24 in New York.

Loun Ivan (Lviv) - CUPP '96 after graduating in 2003 with an MBA Degree from Ecole Hoteliere de Lausanne, Switzerland, is continuing his career in the hotel and resort development field. Currently is Project-managing the construction site of the 5-star Prigelato Village Resort, in the Italian Alps near Turin, where *Winter Olympics "Torino 2006"* will take place in February 2006.

Loun, Ostap (Lviv) - CUPP '96 is continuing his successful management consulting and advisory business in Lviv for the start-ups in Western Ukraine, being highly regarded in particular by foreign clothing manufacturers, whose numbers continue to grow since the Orange Revolution.

Makara, Olga (Kyiv) - CUPP '94 is conducting research at the Institute for Economic Forecasting of the National Academy of Sciences of Ukraine & USAID, in Kyiv.

Makedonska, Hanna (Dnipropetrovsk) - CUPP '01 (spouse of Oleksandr Saba -

dosh - CUPP '01) plans to start studies at Georgetown University Law Center in the Fall.

Malskyy Markiyan (Lviv) - CUPP '04 Spring Program. Earned BA Diploma with excellence from Ivan Franko National University, Lviv; winner of essay contest on topic of "Ukraine's Accession to the WTO: pros and cons" in 2003; Earned Diploma with excellence from Vienna University Summer School; Earned Advanced Corporate Training (ACT) Certificate for Team Building from ACT Warsaw Poland. Awarded scholarship for 2002-2003 semester studies at Ludwig Maximilian University, Munich, Germany. Earned A-plus standing at Alpbach Summer School in European Law. Elected President of Young Diplomacy Center for 2004-2005. Co-author of book titled "International Organizations" (WTO section). Plans to do an LL.M. in International Commercial Arbitration Law at Stockholm University, Stockholm, Sweden.

Malskyy, Oleh (Lviv) - CUPP '99 successfully graduated with distinction on Dean's List from LL.M course at Georgetown University Law Center. Intends to begin practice of law in field of trade/corporate, with Magister & Partners Law Firm in Kyiv. Expects the publication of book he co-authored "International Trade Law" in September.

Maksymenko, Olga (Kyiv) - CUPP '01 is Ukraine Project Manager for the Canada-Ukraine Partnership Project "Regional Governance and Development" at EuroRegio Ukraine, Kyiv, with the assistance of the Canadian International Development Agency (CIDA).

Marusyk, Yaroslava (Kyiv) - CUPP '99 is currently working with Romyr Consultants Corporation in Kyiv. Yaroslava is also active with the National Democratic Institute for International Affairs and works with former US Ambassador to Ukraine William Green Miller, on development of Ukrainian-American relations.

Matamoros, Nataliya (Luhansk) - CUPP '02 has been accepted as a trainee to the Directorate General IV-Education, Culture & Heritage at the Council of Europe in Strasbourg, France.

Minko, Olha (Luhansk) - CUPP '99 & CUPP '00 is a 3rd year student in аспирантура at Taras Shevchenko National Pedagogical University of Luhansk,

working on dissertation in the sphere of Comparative Education "Current tendencies of development of Distance Education in Canada".

Mykolska, Nataliya (Lviv) - CUPP '00 is currently an attorney with Vasyl Kisil & Partners; Law Firm in Kyiv. Nataliya specializes in corporate law, international trade, EU law, litigation and arbitration. She was admitted to the Kyiv Region Bar in 2003. Nataliya represented Vasyl Kisil & Partners at the Annual Meeting of the International Distribution Institute in Paris, in May 2005.

Mylenko, Natalka (Zaporizhia) - CUPP '97 is with the World Bank's International Finance Corporation, in Washington, D.C.

Nefedova, Tamara (Odesa) - CUPP '01 is doing her Master's Degree in Macroeconomics & International Finance at the University of Nice, France and lecturing in European Economic Systems to 4th year American students at the International Business Management Course of the University of Nice. Tamara is a post-graduate student at Odesa State Economics University and plans to continue post-graduate studies at the University of Paris-South, France and co-ordinate the European Commission's Project on E-Learning starting in the Fall of 2005.

Nuridjanyan, Gayane (Kyiv) - CUPP '05 received a Certificate as Trainer on Human Rights from the Council of Europe and a scholarship from European Viadrina University in Frankfurt (Oder), Germany, to attend course on "the European System of Human Rights Protection" in September 2005.

Obriza, Yuriy (Lviv) - CUPP '03 currently employed as Project Manager for Eastern Europe with Information Decisions and Solutions Department of Procter & Gamble in Moscow, Russia.

Oganyesyan, Marat (Luhansk) - CUPP '05 received a Bachelor's Degree in International Economics from the Ukrainian Academy of Customs in Dnipropeetrovsk, with honours standing. Awarded a scholarship to participate in Svefi Academy's Summer School Program in Haparada, Sweden. The course of study is "A meeting on the border without borders-perspectives on Sweden, Europe and the World".

Omelyan, Volodymyr (Lviv) - CUPP

'99. In August 2002 appointed to the Permanent Mission of Ukraine to the International Organizations in Vienna as the Third Secretary. Since September 2004 - Second Secretary of the Mission. Area of responsibilities includes United Nations Office in Vienna, United Nations Industrial Development Organization, International Commission for the Protection of the Danube River, Interim Secretariat of the Carpathian Convention. Since June 2005 - contact person of the Mission for coordination with the Presidency of the EU within the framework of the International Organizations in Vienna.

Paliy, Yevhenia (Lviv) - CUPP '04 currently work as lawyer at the Ministry of Finance of Ukraine, in the Department of International Relations and European Integration.

Panasenko, Andriy (Poltava) - CUPP '98 working as Consultant with British Telecom in London, UK. Consultation areas cover corporate restructuring and organizational change.

Pivovarsky, Andrei (Kyiv) - CUPP '98 working with International Finance Corporation in Moscow, Russia.

Platonova, Inna (Kotovsk) - CUPP '01 is doing a PhD in Environmental Design at the University of Calgary, Alberta, Canada. Inna is also a Special Projects Coordinator at the humanitarian group - *Light Up The World Foundation*, in Calgary.

Polyak, Evhen (Kharkiv) - CUPP '05. After CUPP '05 I became more active in the People's Party of Ukraine, by attending conferences and networking. I was encouraged to study another language and chose German as I hope to do graduate work in Germany.

Prystayko, Khrystyna (Lviv) - CUPP '04 received a scholarship from Norwegian NGO Institusjonen Fritt Ord (The Freedom of Expression Foundation, Oslo), to participate in summer course in Peace Research in Oslo. Is in Oslo with students from 92 other countries, who are taking the course.

Ratushnyak, Oleksandra (Lviv) - CUPP '04 earned an MA in International Law with distinction, from Ivan Franko National University, Lviv. Currently studying at Central European University, Budapest, Hungary, in the Department of Environmental Sciences and Policy.

Razinkova, Maryna (Luhansk) - CUPP

'04 is currently working for Luhansk Regional State Administration as Office Assistant to the Governor of Luhansk Oblast. Maryna received her Specialist Degree in Linguistics from Taras Shevchenko Pedagogical University, Luhansk.

Rekunova, Lesya (Kalush/Kyiv) - CUPP '02 completed an Internship in the European Parliament in Strasbourg, France and Brussels, Belgium with the European Peoples Party-European Democrats Group, who are the largest political group in the European Parliament, and currently is doing a stage in the European Commission-Regional Policy Directorate (one of 25 Directorates of the European Commission), in Brussels.

Rudiuk, Yuri (Rivne) - CUPP '96 is senior associate with the Brussels based international law firm Van Bael & Bellis. Yuri specializes in EC and WTO trade law with a particular emphasis on anti-dumping and anti-subsidy law. Currently involved in defending several Ukrainian steel exporters in trade disputes in the EC.

Sabadosh, Oleksandr (Uzhorod) - CUPP '01 is continuing his studies at Georgetown University School of Foreign Service in Washington.

Shaban, Victoria (Ternopil) - CUPP '04 is currently at the Council of Europe Youth Directorate in Strasbourg, France for the European Citizenship Evaluation Meeting. Received a Katedra Foundation Scholarship to participate in the Intergenerational Conference: Human Rights as a Tool for Social Change, presented by the UNESCO Chair & Institute of Comparative Human Rights at the University of Connecticut in August 2005.

Shapiro, Michael (Chernivtsi) - CUPP '96 working for the Dresdner Bank in Frankfurt, Germany.

Shcherbak, Olena (Kharkiv) - CUPP '05 after coming back to Ukraine worked as an interpreter for a team of US missionaries. Now continues fulfilling Small Alumni Grant, provided by IREX (International Research and Exchange Board), that Olena was awarded in February 2005. This grant includes doing community service in one of Kharkiv's orphanages 'Otchij Dom'.

Shkityayeva, Tetyana (Kyiv) - CUPP '02 completed the Canadian Trade Policy & Law Program Internship in Mar-

keting in Montreal, Canada. The CTPL program is sponsored by the Canadian International Development Agency (CIDA). Currently works as an Accounts Manager in the internal advertising agency of Samsung Electronics in Kyiv. In October 2005, leaves for a year long studies course under the Copernic Program at four specialized learning schools in Paris, among them CDI (College des Ingenieurs).

Shyshkina Elina (Kyiv) - CUPP '03 successfully completed Master's Degree at the Institute of International Relations of Taras Shevchenko National University, Kyiv. Currently is working as a legal assistant for Member of Parliament Victor Musiyaka.

Skyruta, Kateryna (Luhansk) - CUPP '00 passed intermediate exams in American Studies and Romance Studies at the University of Bonn, Germany. Is preparing for intermediate exams in Psychology. Married Roman Gneiding in December 2004.

Smolska, Adriana (Lviv) - CUPP '03 has been awarded the Erasmus Mundus Scholarship to study at Linköping University in Sweden and Utrecht University in the Netherlands. Adriana plans to earn a Master's Degree in Applied Ethics, specializing in Medicine/Public Health/Business. *Adriana is the only European chosen for the 2006 Erasmus Mundus Scholarship!*

Stasiv, Roman (Lviv) - CUPP '02 is currently completing a Magister Juris (LLM) Degree at Oxford University, in Oxford England.

Stasiv Taras (Lviv) - CUPP '04 currently is a legal advisor with the regional fund 'Law and Democracy' in Lviv. Received a scholarship from DAAD to participate in the Summer Training Course in German & European Law at Munich University.

Stepanov, Dmytro (Kharkiv) - CUPP '05 returned home after CUPP '05 and began a trek through the mountains. Next month he will hike through Karpaty and right after that Krymsky Mountains. On his way to Lviv, Dmytro distributed the CUPP '05 Newsletters at the American Embassy and Consulate.

Shyrkozhukhov, Artem (Bila Tserkva) - CUPP '05 recently awarded a scholarship to participate in Gotland University's Summer School Program at Lund,

Sweden. The course is titled The Welfare State and the European Dimension.

Taraban, Svitlana (Zaporizhia) - CUPP '96 continues to work on her dissertation at the Faculty of Education of York University in Toronto where she is also developing international educational programs. Employed as Programs Coordinator, CIS and Eastern Europe, with Toronto-based NGO TakingITGlobal. Was Project Manager for year-long project and ICT's in Russia. Together with Olexiy Kuzmenko - CUPP '04, Svitlana is working to develop two projects in Ukraine which would allow engaging Ukrainian youth with global initiatives (Millennium Development Goals and the World Summit on the Information Society).

Taranenko, Anna (Luhansk/Kyiv) - CUPP '02 & CUPP '03 successfully completed MA in Linguistics with Honours at Taras Shevchenko National Pedagogical University, Luhansk. Currently is doing an Internship at the Directorate of Interparliamentary Relations of Verkhovna Rada of Ukraine under the auspices of the Parliamentary Development Project Program.

Tashleetsky, Roman (Rivne) - CUPP '02 & CUPP '03 is currently studying at the Harvard University Summer Institute in Cambridge, MA.

Temchenko, Iryna (Ternopil) - CUPP '05 after returning from CUPP '05 received her BA in English Language & Literature from Volodymyr Hnatyuk National Pedagogical University, Ternopil and began graduate studies at the University. Was selected an IREX alumni fellow for 2005-2006 and will be co-ordinating alumni activities in Ukraine. Is going to Tbilisi, Georgia for training.

Tereshchenko, Antonina (Luhansk) - CUPP '98 is currently doing a PhD Degree at Cambridge University (UK) in Educational Research. Her empirical study is concerned with the concepts of belonging and citizenship identities of youth in the context of social transformation in Ukraine.

Tereshchenko, Valentyna (Luhansk) - CUPP '00 is with the USAID/Mission to Ukraine, Belarus and Moldova office in Kyiv.

Tomenko, Vyacheslav (Nova Kakhovka, Kherson Region) - CUPP '04 Fall Program, received BA in Business Administration from International Chris-

tian University, Kyiv in 2004. After completing CUPP '04 returned to Ukraine and began working as an Executive Assistant in the NATO Liaison Office in Kyiv. Plans to do an Internship in CIEE in Boston MA in August.

Tserklevych, Natalia (Lviv) - CUPP '04 Fall Program. Successfully completed Specialist's Degree at Ukrainian Catholic University, Lviv. Currently works at the Institute of Non-Profit Management. Received a scholarship to pursue a Master's Degree at Leuven University in Belgium.

Volkova, Inna (Luhansk) - CUPP '05 plans to continue her studies at Central Michigan University, Masters Program in English Language & Literature.

Yarema, Roman (Kyiv) - CUPP '00 received Degree of Specialist in Law from the National University of Kyiv-Mohyla Academy. At present involved in practice of commercial law.

Yastreb, Andriy (Kyiv) - CUPP '04 currently working as an Administrative Assistant at Citizen's Network for Foreign Affairs, an international NGO which works in the field of economic development. In July Andriy will participate in the American Institute on Political and Economic Systems, in Prague.

Zhovtulya, Roman (Lutsk) - CUPP '99 founded and is successfully managing WebServiceCenter.net, a German based IT solution provider, focusing on developing innovative and user-friendly Internet applications to improve productivity and quality of everyday work life for every knowledge worker.

Zvorych, Lesia (Kyiv) - CUPP '95 gave birth to son Ian Nicholas on May 27, 2005, in Toronto. ■

How Well Do You Know Your MP's? (Answers)

- | | |
|-----------------------|--------------------|
| 1. D. McTeague | 14. B. Fitzpatrick |
| 2. B. Desjarlais | 15. P. Julian |
| 3. M. Minna | 16. P. Forseth |
| 4. C. Angus | 17. A. Telegdi |
| 5. P. Goldring | 18. J. Prentice |
| 6. W. Lastewka | 19. M. Silva |
| 7. N. Cullen | 20. L. Myers |
| 8. D. Kilgour | 21. L. Benoit |
| 9. P. Stoffer | 22. F. Boivin |
| 10. R. Jaffer | 23. B. Trost |
| 11. J. Wasylicia-Leis | 24. J. Augustine |
| 12. B. Wrzesnewskyj | 25. J. Sgro |
| 13. P. Poilievre | |

CUPP Reunion 2003 at Canadian Embassy, Kyiv

L to R: Oleksandr Sabadosh (CUPP '01), Hanna Makedonska (CUPP '01), Olha Maksymenko (CUPP '01 & CUPP '02), Tetiana Aliabysheva (CUPP '01), Ihor Bardyn, Tamara Nefedova (CUPP '01), Marko Bachmaha (CUPP '98), Ulyana Khromyak (CUPP '01), Ihor Markuts (CUPP '97 & CUPP '98).



L to R: Hanna Makedonska (CUPP '01), Olha Maksymenko (CUPP '01 & CUPP '02), Tetiana Aliabysheva (CUPP '01), Ihor Bardyn, Tamara Nefedova (CUPP '01), Marko Bachmaha (CUPP '98), Ulyana Khromyak (CUPP '01), Ihor Markuts (CUPP '97 & CUPP '98), Dmytro Myroshnychenko (CUPP '01).

CUPP Reunion 2004 at O'Panasyk Restaurant in Kyiv



Top photo. L to R: Lucy Hicks (Toronto), Julia Stefanyshyn (CUPP '96), Christina Seniuk (CUPP '97), Ihor Bardyn (CUPP Director), Natalka Hostylo (CUPP '96 & '97), Nazar Bobitsky (CUPP '94), Olha Nychay (CUPP '97), Slava Opeyda (CUPP '97 & CUPP '98).



L to R: Nazar Bobitsky (CUPP '94), Olha Nychay (CUPP '97) - now Mr. & Mrs. Bobitsky, Julia Stefanyshyn (CUPP '96), Natalka Hostylo (CUPP '96 & '97), Yuri Kushnir (CUPP '98), Martha Khomiak (CUPP '98), Oksana Slobodyanyuk (CUPP '98), Christina Seniuk (CUPP '97).